



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION	12
FR - VERSION FRANÇAISE.....	17
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	22
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	27
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	32
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	37
CZ - ČESKÁ VERZE	42
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	47
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	52
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	57
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	62
IT - VERSIONE ITALIANA.....	67
NL - NEDERLANDSE VERSIE	72
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	77
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	82



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wciągarka linowa 4T (2 tryby)

Typ: G01071, Model: FD-4T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

DANE TECHNICZNE:

Siła uciągu: 15.68N

Długość liny: 250cm

Średnica liny: 6mm

Blokada 2-trybowa.

UWAGA:

1. Nie używać gdy lina jest uszkodzona lub przekręcona.
2. Nie używać do przemieszczania ludzi i zwierząt.
3. Nie przekraczać maksymalnych parametrów wciągarki.
4. Jeżeli jest to konieczne oliwić wszelkie części ruchome.

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Zachowaj niniejszą instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
- Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić stan techniczny przyciągarki.
- Przyciągarka nie jest przeznaczona do unoszenia ładunków. Linia robocza nie może pracować w pozycji pionowej.
- Niewolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia podanego w parametrach technicznych oraz na tabliczkach znamionowych urządzenia.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny przyciągarki ze szczególnym uwzględnieniem liny roboczej(Kształt przekroju poprzecznego musi być kolisty i nie mogą występować zagniecenia oraz wystające włókna) niewolno stosować przedłużeń ramienia roboczego.
- Obciążona lina nie może dotykać do jakichkolwiek ostrych narzędzi nie dopuszczalne jest opasywanie liną roboczą przedmiotów które mają być przeciągane.
- Dzieci i osoby nie przeszkolone nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy.
- W położeniu maksymalnie wyciągniętej linki na bębnie muszą pozostać co najmniej 3 zwoje linki.
- W czasie pracy obsługa musi cały czas obserwować przemieszczanie ładunku i przyciągarkę , zwracając uwagę na bezpieczeństwo osób przebywających w pobliżu.
- Obsługa nie powinna nosić luźnych ubrań oraz długich nie związanych włosów.
- Jakiegokolwiek własnoręczne naprawy są zabronione.
- W przypadku pracy na pojedynczej linie dopuszczalne obciążenie wynosi połowę podanego w specyfikacji.

OBSŁUGA

Wyjąć urządzenie z pudełka i sprawdzić jego stan.

Przyczepić nieruchomy hak do nieruchomej podstawy (sprawdzić jej stan)

Przestawić blokadę ramienia do pozycji rozwijanie. (Rys. 1)

Poluzować blokadę bębna. (Rys. 1)

Wyciągnąć linę na żądana długość. (Rys. 1)

Przyczepić hak do przedmiotu przyciąganego

Przestawić blokadę ramienia(Rys. 2)

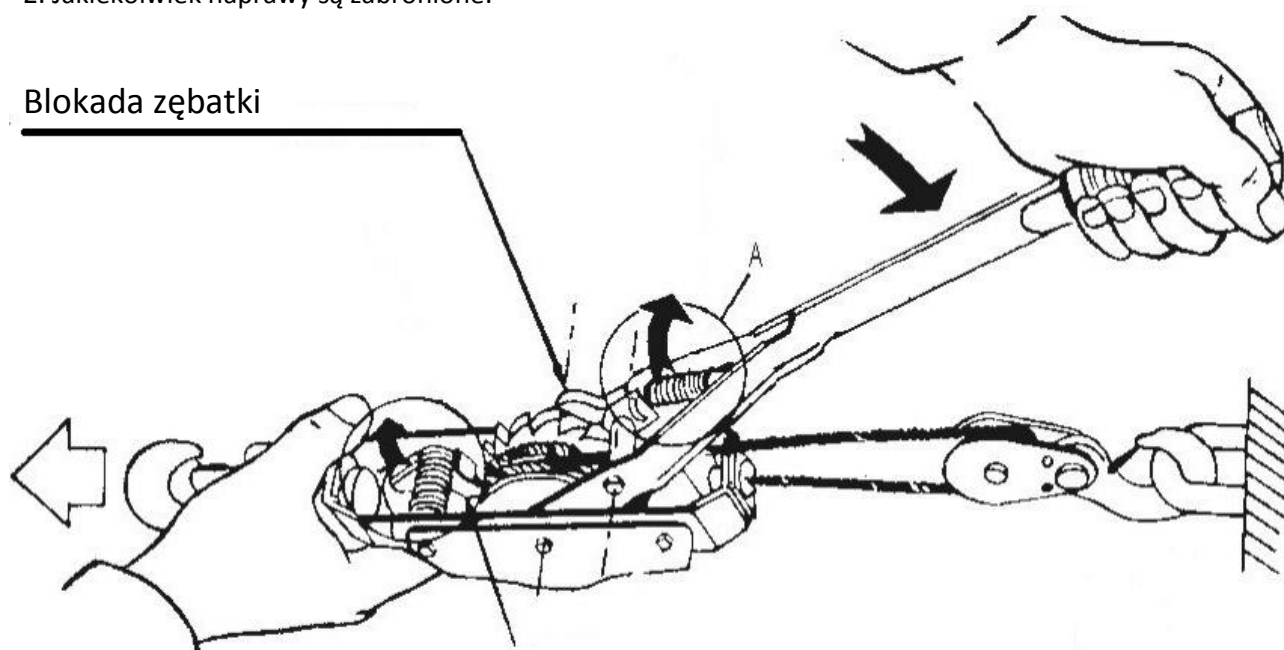
Zwolnić blokadę bębna. (Rys. 2)

Poruszać ramieniem roboczym do momentu aż osiągnie się żądane przemieszczenie przedmiotu. (Rys. 2)

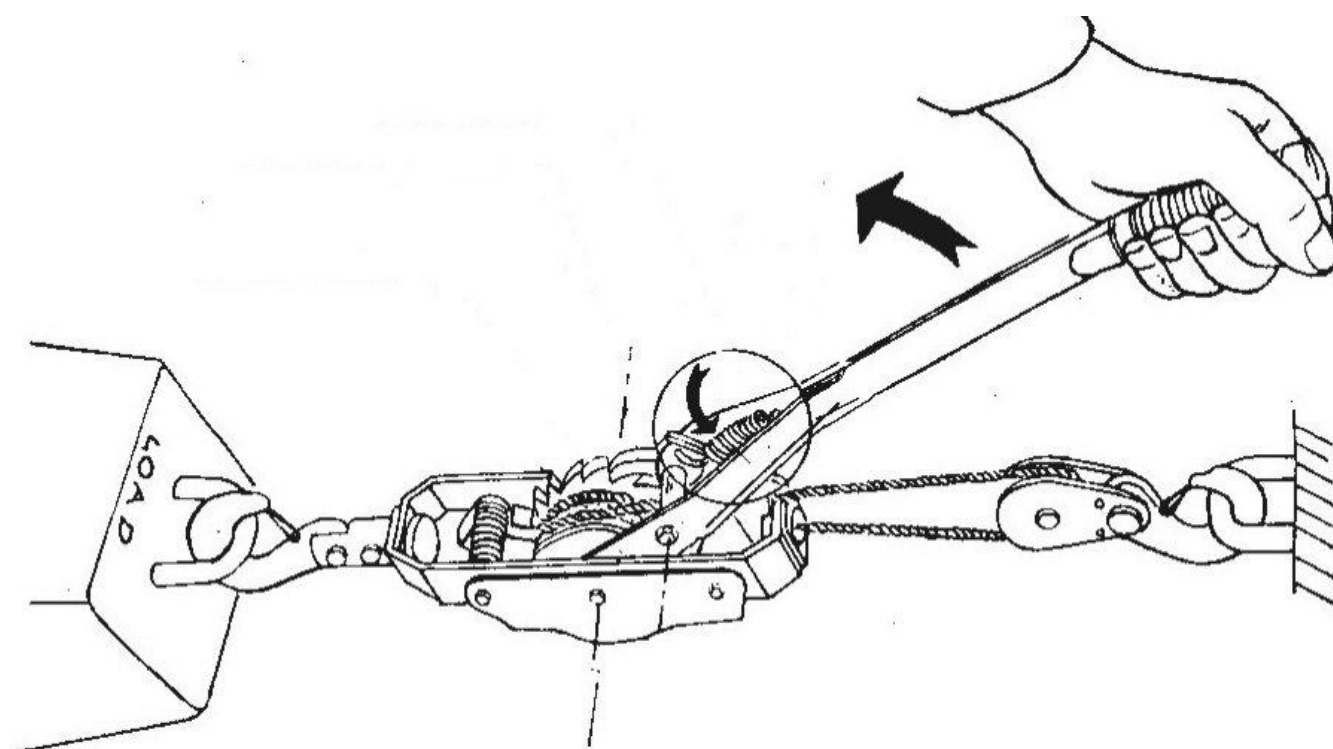
KONSERWACJA

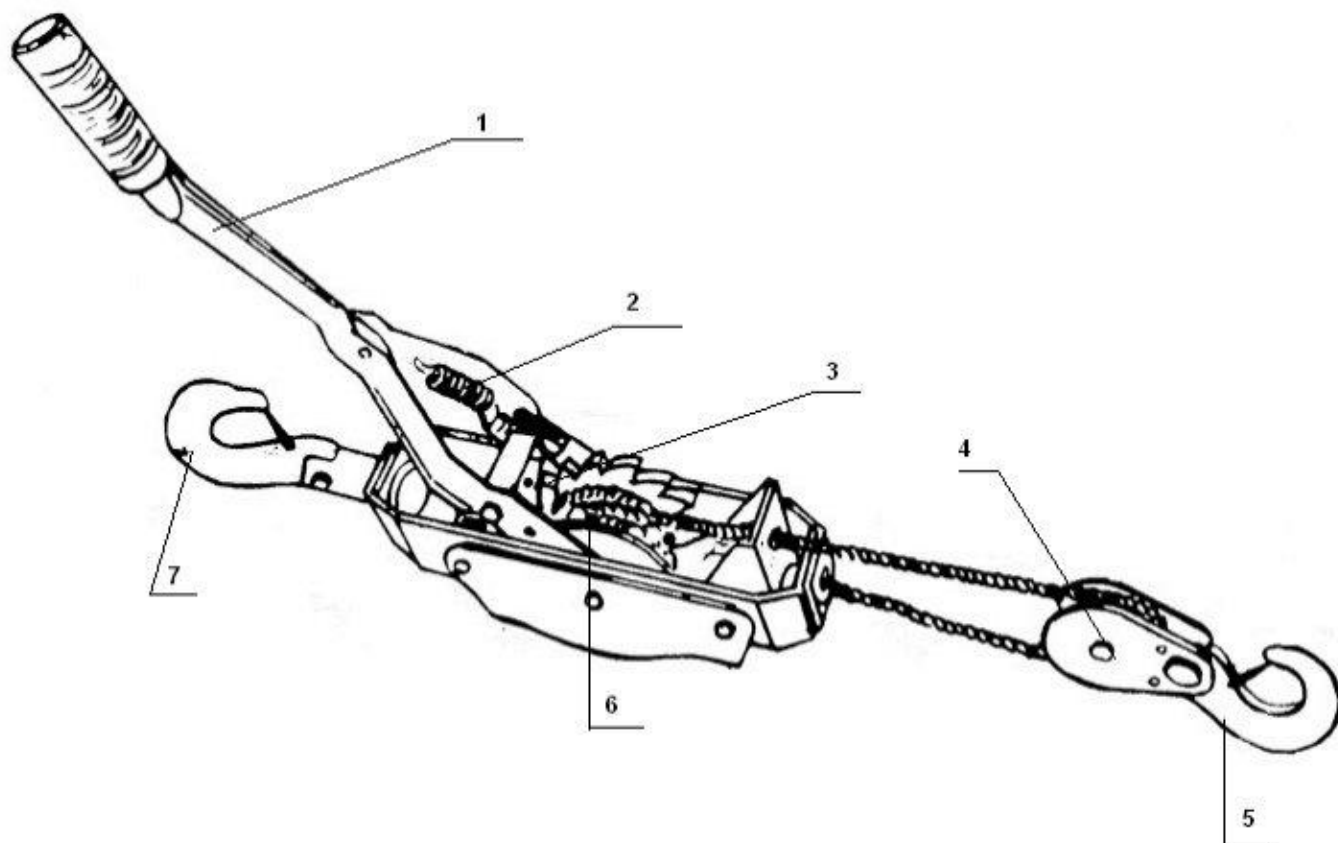
1. Przyciągarkę należy chronić przed wilgocią, Jeżeli praca odbywa się w wilgotnych warunkach należy osuszyć urządzenie i naoliwić wszystkie ruchome części.
2. Jakiegokolwiek naprawy są zabronione.

Blokada zębatki



Blokada





- 1. Ramię robocze
- 2. Sprężyna blokady zębatki
- 3. Blokada zębatki
- 4. Błoczek
- 5. Hak ruchomy
- 6. Bęben
- 7. Hak nieruchomy

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 15

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Wciągarka linowa 4T (2 tryby) **Typ: G01071, Model: FD-4T**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
oraz norm EN ISO 12100:2010
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr B-S14065627 z dnia 09.06.2014 r.
wydanego przez BEIDE (UK) Product Service Limited
U.K. Fiat 107, 25 Indecon Square, London, United Kingdom
China, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Strona www: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.**

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Hand Puller 4T (2 wheels)

Type: G01071, Model: FD-4T

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.

Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



TECHNICAL DATA:

Pulling force: 15.68N
Rope length: 250cm
Rope diameter: 6mm
2-mode lock.

ATTENTION:

1. Do not use if rope is damaged or twisted.
2. Do not use to move people or animals.
3. Do not exceed the maximum parameters of the winch.
4. If necessary, oil all moving parts.

GENERAL SAFETY CONDITIONS

- Before starting work, please read this instruction manual.
- Keep these instructions for possible future use.
- Before starting work, carefully check the technical condition of the winch.
- The winch is not designed to lift loads. The working line cannot work in a vertical position.
- The permissible load specified in the technical parameters and on the rating plates of the device must not be exceeded.
- Before starting work, check the technical condition of the winch, with particular attention paid to the working rope (the cross-sectional shape must be circular and there may be no creases or protruding fibres); extensions of the working arm must not be used.
- The loaded rope must not touch any sharp tools. It is not permissible to tie the working rope around objects that are to be pulled.
- Children and untrained persons are not allowed in the vicinity of the workplace.
- When the cable is fully extended, there must be at least 3 turns of cable remaining on the drum.
- During operation, the operator must constantly monitor the movement of the load and the winch, paying attention to the safety of people in the vicinity.
- Staff should not wear loose clothing or long, loose hair.
- Any self-repairs are prohibited.
- When working on a single line, the permissible load is half of that given in the specification .

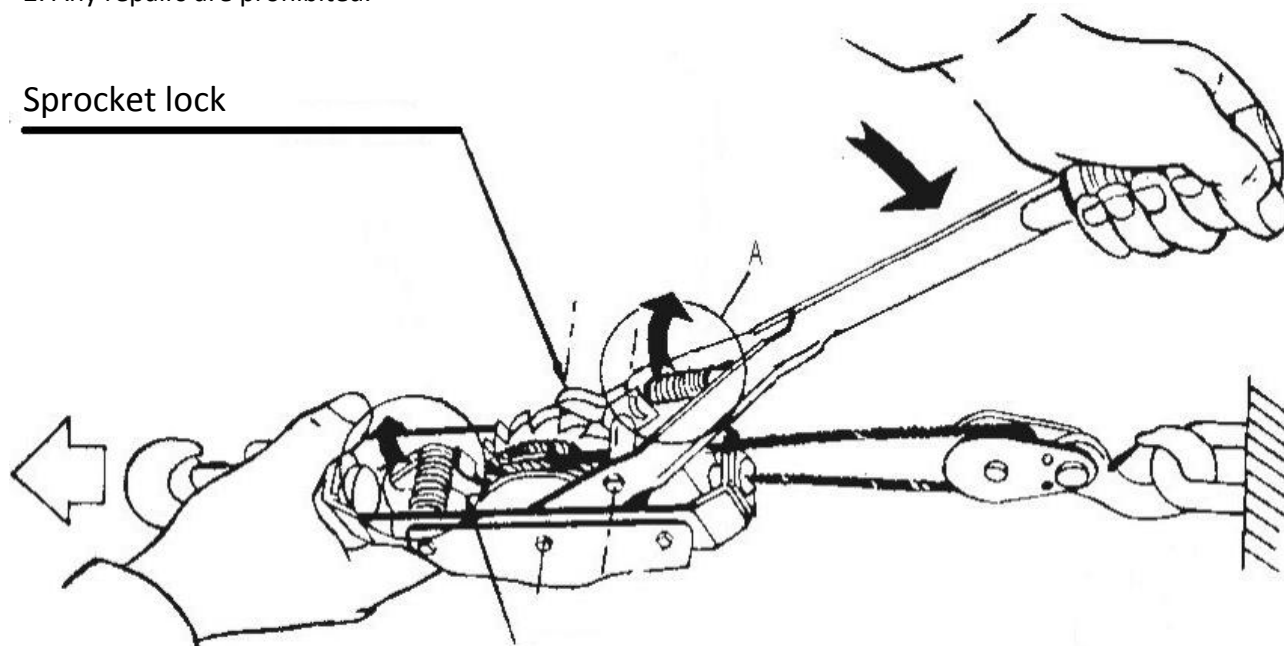
HANDLING

Remove the device from the box and check its condition.
Attach the fixed hook to the fixed base (check its condition)
Move the arm lock to the unfolding position. (Fig. 1)
Loosen the drum lock. (Fig. 1)
Pull the rope to the desired length. (Fig. 1)
Attach the hook to the object being pulled
Move the arm lock(Fig. 2)
Release the drum lock. (Fig. 2)
Move the working arm until the desired object displacement is achieved. (Fig. 2)

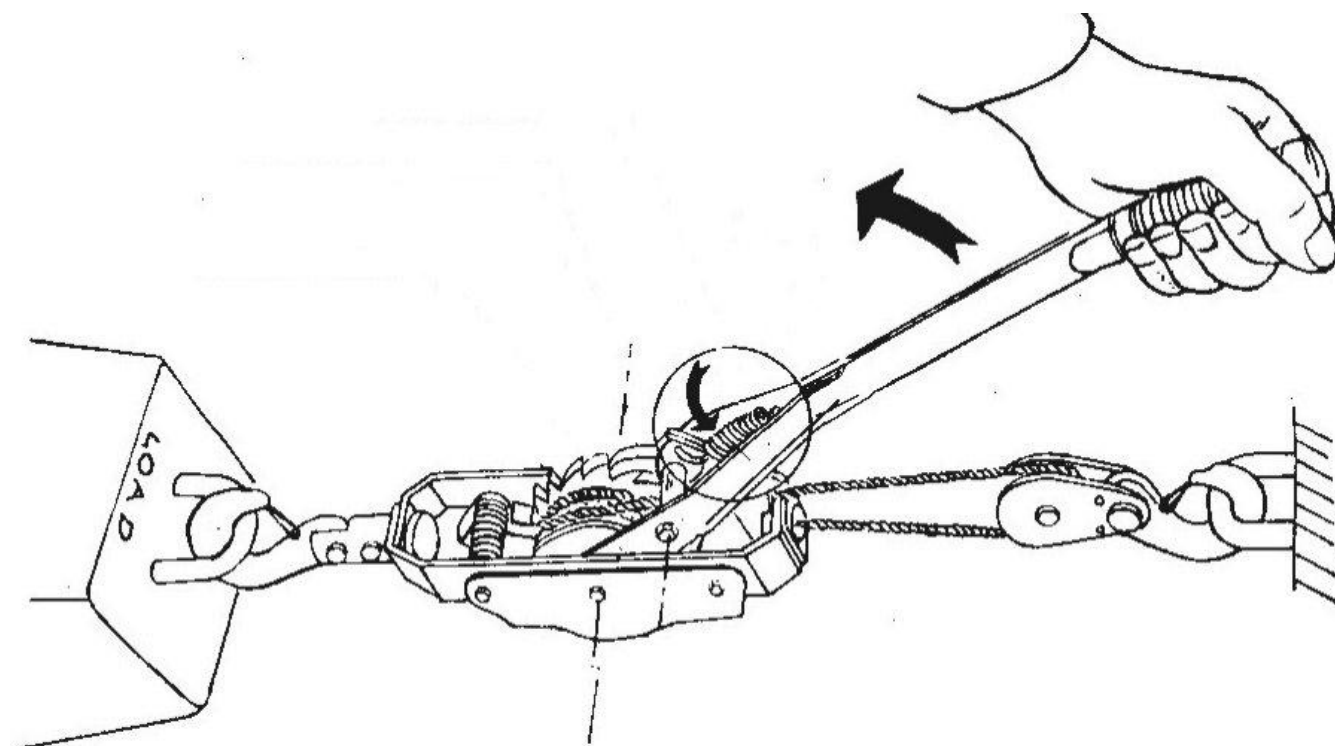
MAINTENANCE

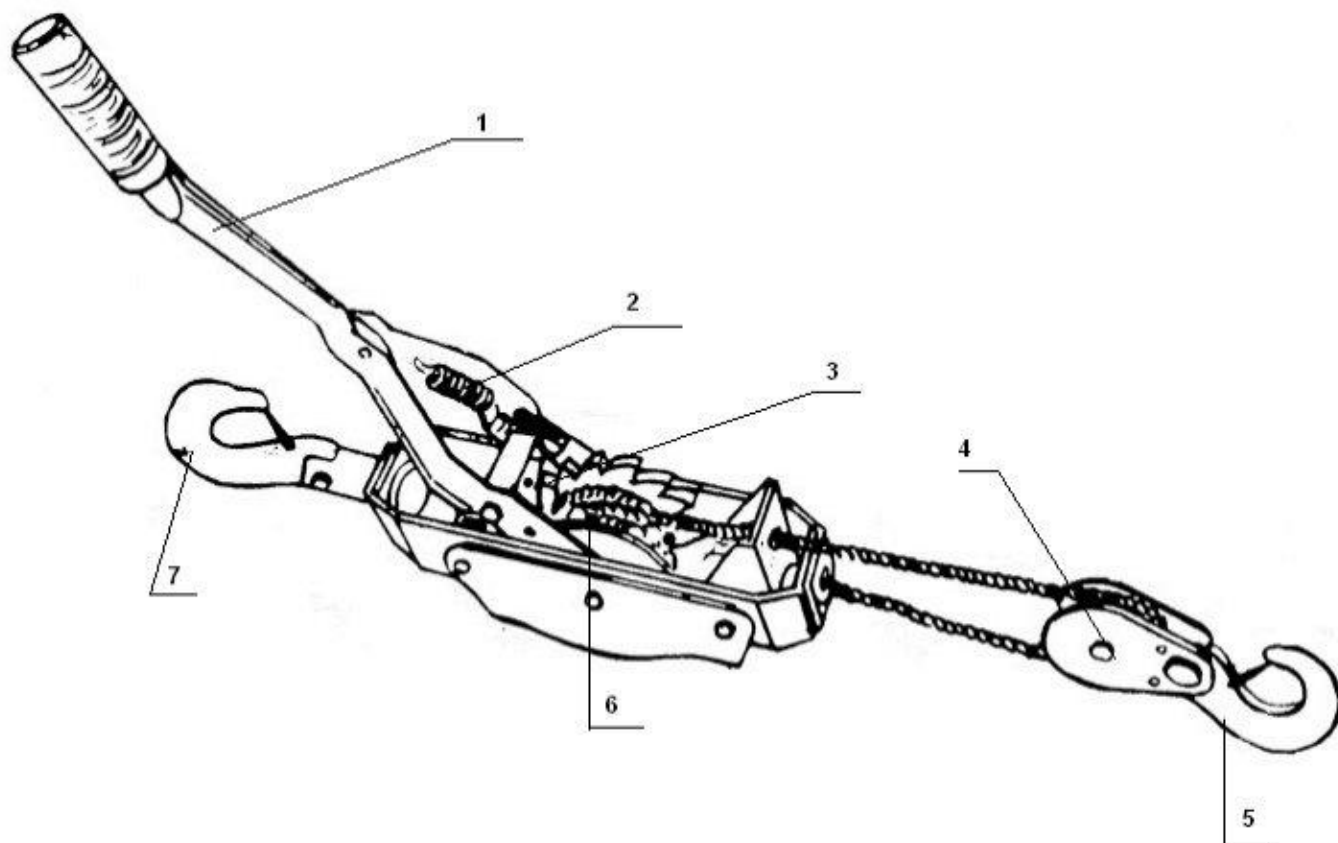
1. The winch must be protected from moisture. If work is carried out in damp conditions, dry the device and oil all moving parts.
2. Any repairs are prohibited.

Sprocket lock



Blockade





- 1. Working arm
- 2. Sprocket lock spring
- 3. Sprocket lock
- 4. Block
- 5. Movable hook
- 6. Drum
- 7. Fixed hook

Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko



The last two digits of the year of CE marking - 15

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Hand Puller 4T (2 wheels)
Type: G01071, Model: FD-4T

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery
and EN ISO 12100:2010 standards
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate
EC type no. B-S14065627 of June 9, 2014
issued by BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indecon Square, London, United Kingdom
China, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Website: www.szbeide.com; Email: admin@szbeide.com

**This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.**

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Place and date of issue

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Drahtseilwinde 4T (2 Modus)

Typ: G01071, Modell: FD-4T

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.

Hergestellt für
FH GEKO

Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



TECHNISCHE DATEN:

Zugkraft: 15.68 N

Seillänge: 250cm

Seildurchmesser: 6 mm

2-Modus-Sperre.

AUFMERKSAMKEIT:

1. Nicht verwenden, wenn das Seil beschädigt oder verdreht ist.
2. Nicht zum Bewegen von Menschen oder Tieren verwenden.
3. Überschreiten Sie nicht die maximalen Parameter der Winde.
4. Ölen Sie bei Bedarf alle beweglichen Teile.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

- Lesen Sie vor Arbeitsbeginn diese Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Anleitung für eine eventuelle spätere Verwendung auf.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn sorgfältig den technischen Zustand der Winde.
- Die Winde ist nicht zum Heben von Lasten ausgelegt. Die Arbeitsleitung kann nicht in vertikaler Position betrieben werden.
- Die in den technischen Daten und auf den Typenschildern des Gerätes angegebene zulässige Belastung darf nicht überschritten werden.
- Vor Arbeitsbeginn ist der technische Zustand der Winde zu prüfen, insbesondere ist auf das Arbeitsseil zu achten (der Querschnitt muss kreisförmig sein und darf keine Knicke oder hervorstehende Fasern aufweisen); Verlängerungen des Arbeitsarms dürfen nicht verwendet werden.
- Das belastete Seil darf keine scharfen Werkzeuge berühren. Es ist nicht zulässig, das Arbeitsseil um zu ziehende Gegenstände zu binden.
- Kindern und ungeschulten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.
- Wenn das Kabel vollständig ausgezogen ist, müssen noch mindestens 3 Kabelwindungen auf der Trommel verbleiben.
- Während des Betriebs muss der Bediener die Bewegung der Last und der Winde ständig überwachen und dabei auf die Sicherheit der in der Nähe befindlichen Personen achten.
- Das Personal sollte keine weite Kleidung oder lange, offene Haare tragen.
- Jegliche Selbstreparatur ist verboten.
- Bei Arbeiten an einer einzelnen Leitung beträgt die zulässige Belastung die Hälfte der in der Spezifikation angegebenen Belastung .

SERVICE

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie seinen Zustand.

Befestigen Sie den festen Haken an der festen Basis (überprüfen Sie seinen Zustand).

Bewegen Sie die Armverriegelung in die Entfaltungsposition. (Abb. 1)

Lösen Sie die Trommelverriegelung. (Abb. 1)

Ziehen Sie das Seil auf die gewünschte Länge. (Abb. 1)

Befestigen Sie den Haken am zu ziehenden Objekt

Bewegen Sie die Armverriegelung (Abb. 2).

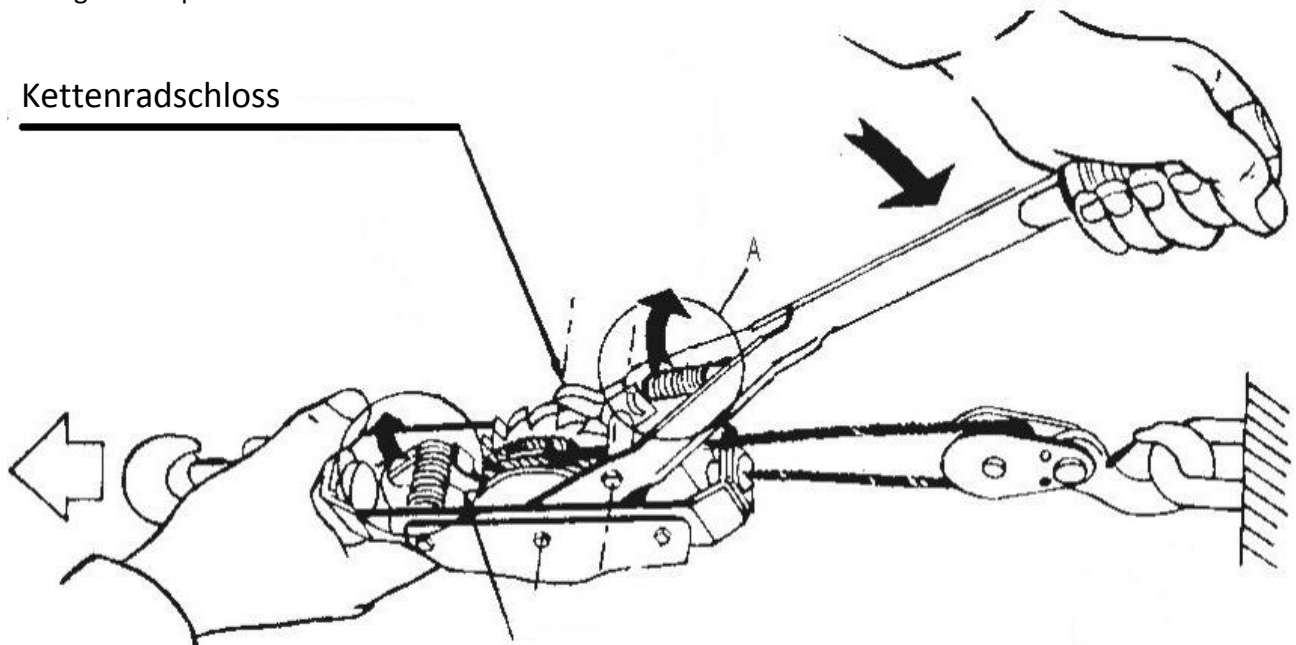
Lösen Sie die Trommelverriegelung. (Abb. 2)

Bewegen Sie den Arbeitsarm, bis die gewünschte Werkstückverschiebung erreicht ist. (Abb. 2)

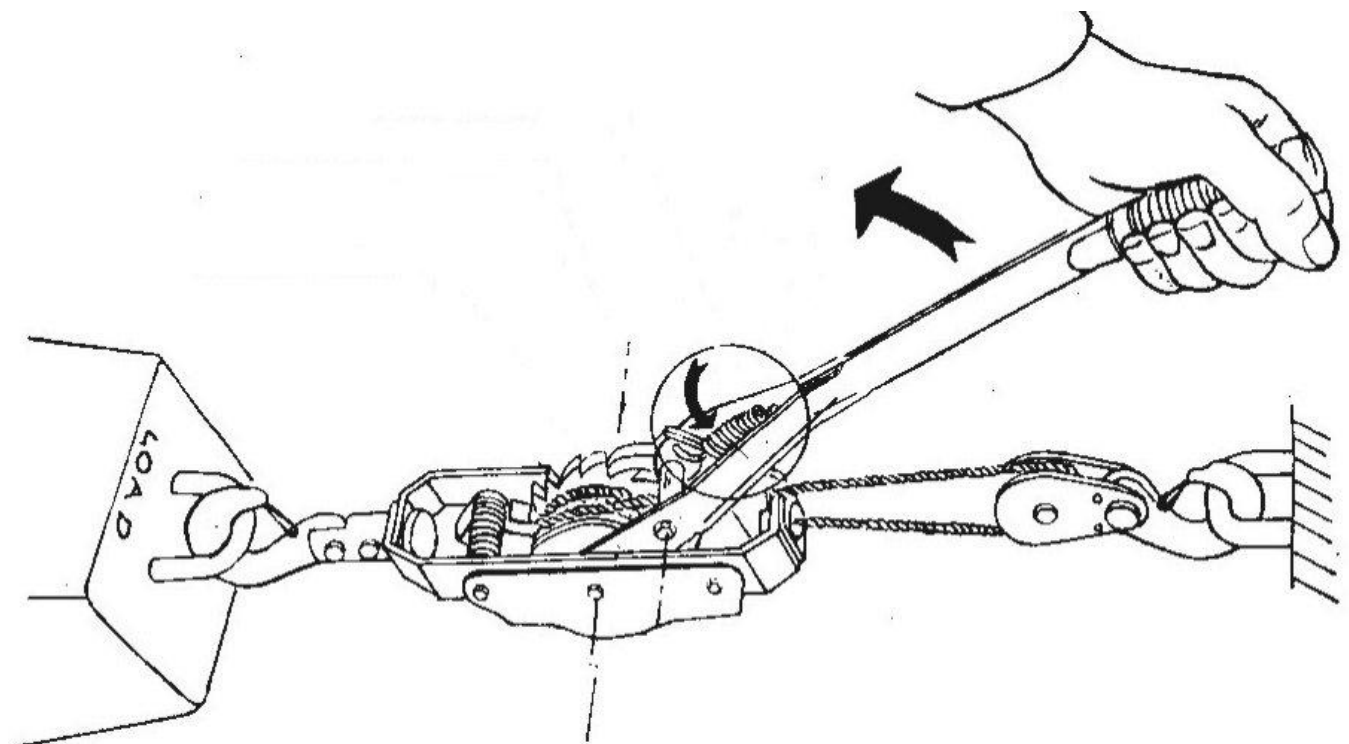
WARTUNG

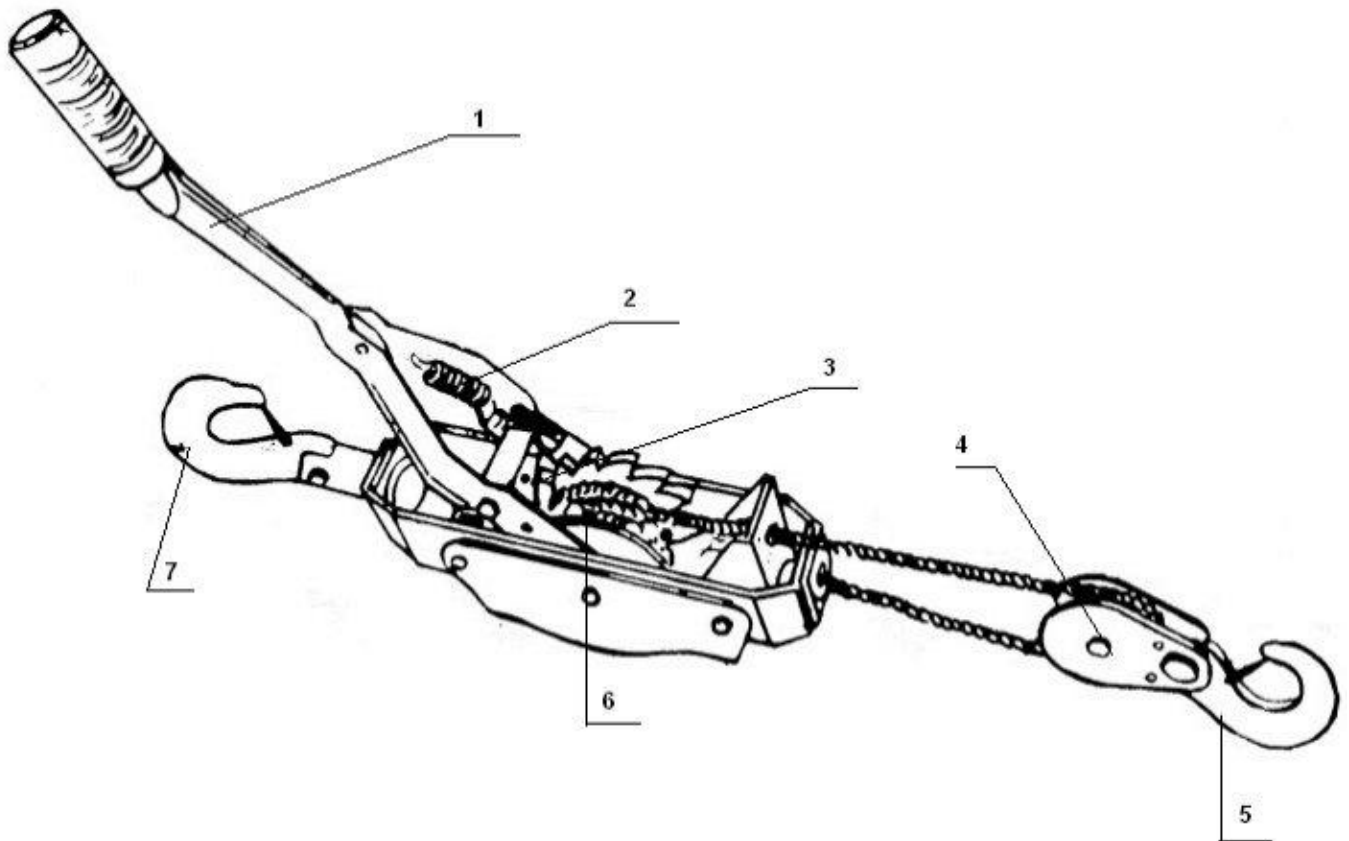
1. Die Winde muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Bei Arbeiten in feuchter Umgebung das Gerät trocknen und alle beweglichen Teile ölen.
2. Jegliche Reparaturen sind verboten.

Kettenradschloss



Blockade





- 1. Arbeitsarm
- 2. Kettenrad-Sperrfeder
- 3. Kettenradsperr
- 4. Block
- 5. Beweglicher Haken
- 6. Trommel
- 7. Fester Haken

Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 15

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Seilwinde 4T (2 Modus) Typ: G01071, Modell: FD-4T

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen
und EN ISO 12100:2010 Normen

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typennummer B-S14065627 vom 09.06.2014

herausgegeben von BEIDE (UK) Product Service Limited

UK Fiat 107, 25 Indecon Square, London, Vereinigtes Königreich

China, 6. Stock, Gebäude E, Hourui 3. Industriezone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen

Website: www.szbeide.com; E-Mail: admin@szbeide.com

**Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.**

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015

Ort und Datum der Ausstellung

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Treuil à câble 4T (2 mode)

Type : G01071, Modèle : FD-4T

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

DONNÉES TECHNIQUES :

Force de traction : 15.68 N

Longueur de la corde : 250 cm

Diamètre de la corde : 6 mm

Verrouillage à 2 mode.

ATTENTION:

1. Ne pas utiliser si la corde est endommagée ou tordue.
2. Ne pas utiliser pour déplacer des personnes ou des animaux.
3. Ne pas dépasser les paramètres maximum du treuil.
4. Si nécessaire, huilez toutes les pièces mobiles.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Avant de commencer le travail, veuillez lire ce manuel d'instructions.
- Conservez ces instructions pour une éventuelle utilisation ultérieure.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez soigneusement l'état technique du treuil.
- Le treuil n'est pas conçu pour soulever des charges. La ligne de travail ne peut pas fonctionner en position verticale.
- La charge admissible indiquée dans les paramètres techniques et sur les plaques signalétiques de l'appareil ne doit pas être dépassée.
- Avant de commencer le travail, vérifiez l'état technique du treuil, en accordant une attention particulière au câble de travail (la forme de la section doit être circulaire et il ne doit pas y avoir de plis ou de fibres saillantes) ; les extensions du bras de travail ne doivent pas être utilisées.
- Le câble chargé ne doit pas toucher d'outils tranchants. Il est interdit d'attacher le câble de travail autour d'objets à tirer.
- Les enfants et les personnes non formées ne sont pas autorisés à proximité du lieu de travail.
- Lorsque le câble est complètement tendu, il doit rester au moins 3 tours de câble sur le tambour.
- Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit surveiller en permanence le mouvement de la charge et du treuil, en faisant attention à la sécurité des personnes à proximité.
- Le personnel ne doit pas porter de vêtements amples ni de cheveux longs et détachés.
- Toute auto-réparation est interdite.
- En cas de travail sur une seule ligne, la charge admissible est la moitié de celle indiquée dans la spécification .

SERVICE

Retirez l'appareil de la boîte et vérifiez son état.

Fixer le crochet fixe à la base fixe (vérifier son état)

Déplacez le verrou du bras en position dépliée. (Fig. 1)

Desserrez le verrou du tambour. (Fig. 1)

Tirez la corde jusqu'à la longueur souhaitée. (Fig. 1)

Attachez le crochet à l'objet tiré

Déplacez le verrou du bras (Fig. 2)

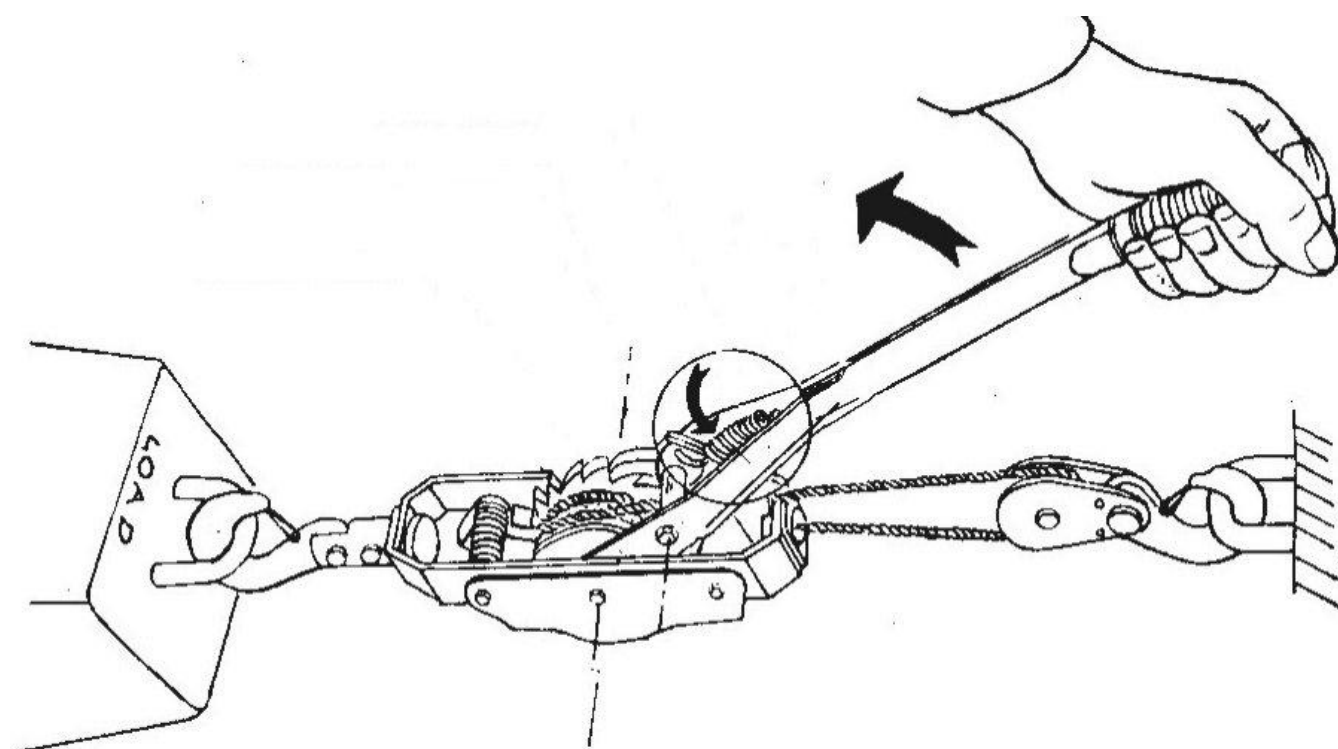
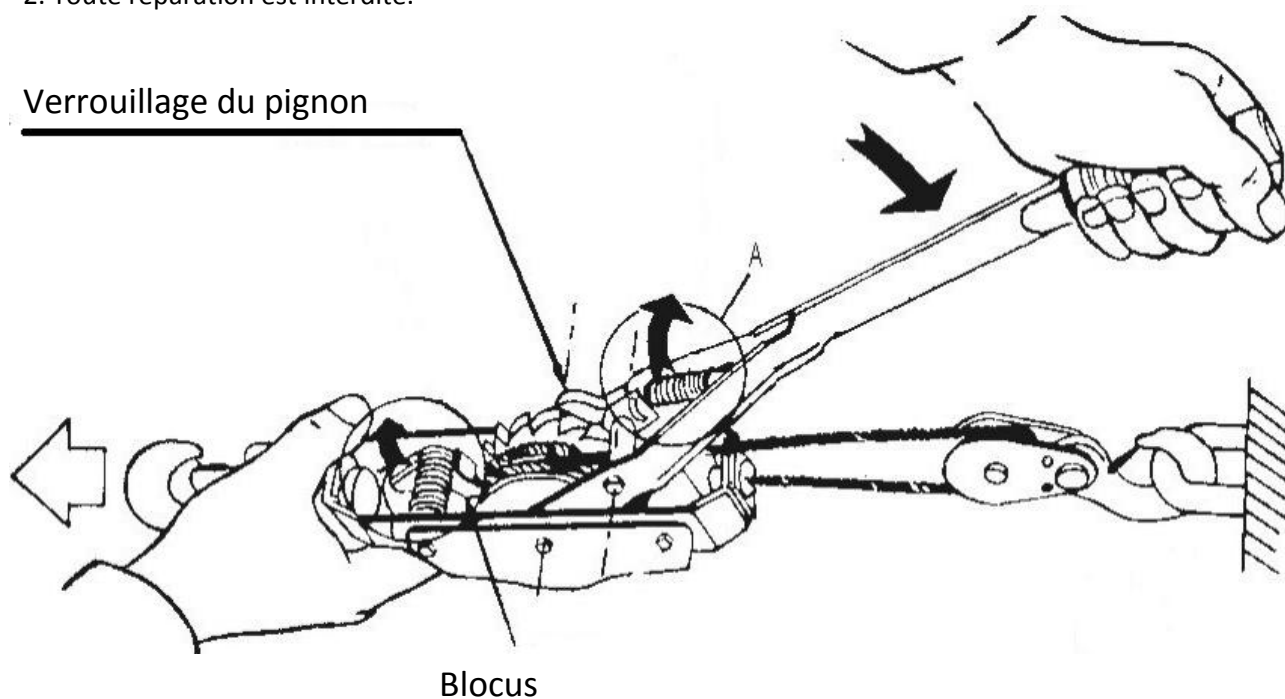
Relâchez le verrou du tambour. (Fig. 2)

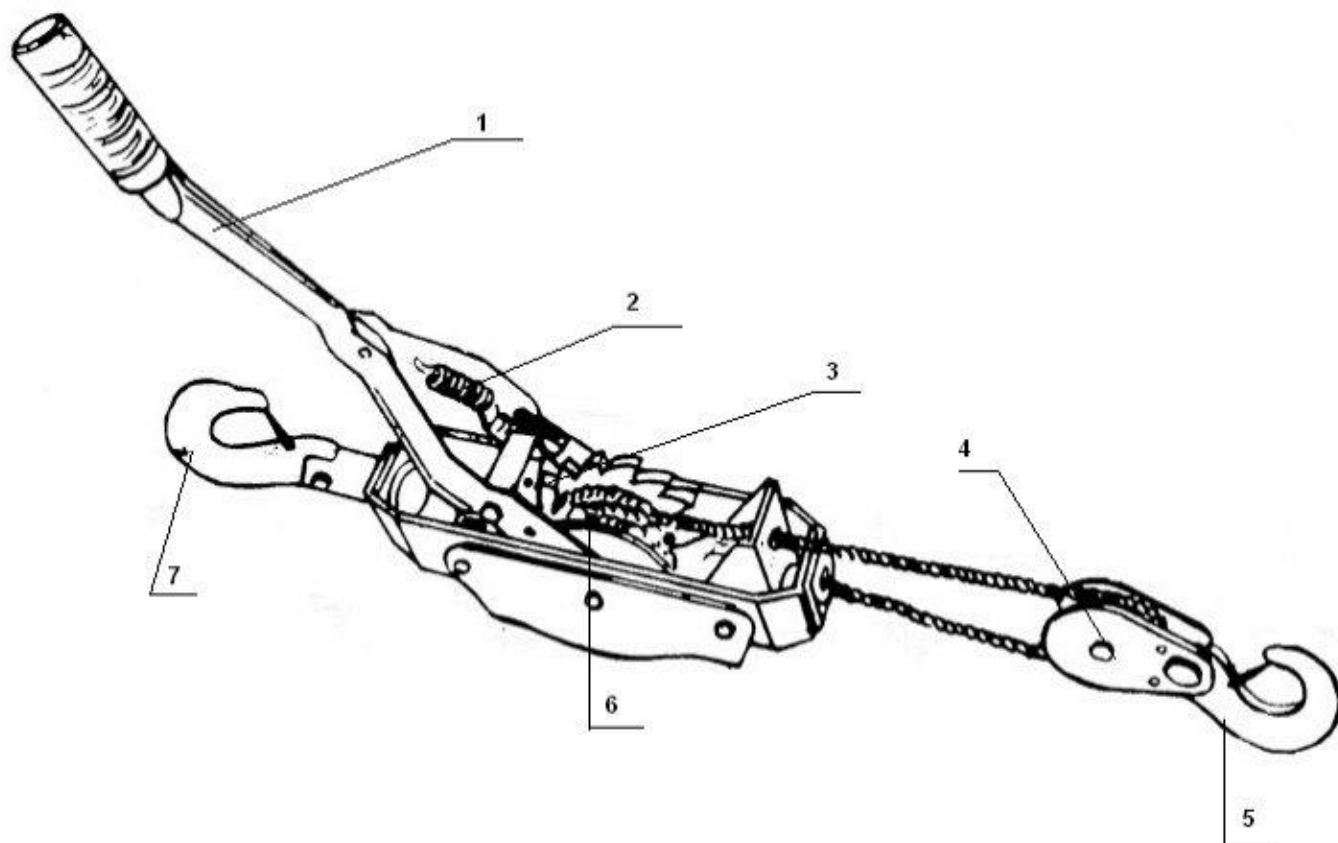
Déplacez le bras de travail jusqu'à obtenir le déplacement souhaité de la pièce. (Fig. 2)

ENTRETIEN

1. Le treuil doit être protégé de l'humidité. En cas de travail dans des conditions humides, séchez l'appareil et huilez toutes les pièces mobiles.
2. Toute réparation est interdite.

Verrouillage du pignon





- 1. Bras de travail
- 2. Ressort de verrouillage du pignon
- 3. Verrouillage du pignon
- 4. Bloquer
- 5. Crochet mobile
- 6. Tambour
- 7. Crochet fixe

Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 15

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Treuil à câble 4T (2 mode)
Type : G01071, Modèle : FD-4T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
et les normes EN ISO 12100:2010

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE B-S14065627 du 09.06.2014

émis par BEIDE (UK) Product Service Limited

Fiat 107, 25 Indescon Square, Londres, Royaume-Uni

Chine, 6e étage, bâtiment E, Hourui 3e zone industrielle, Xixiang, district de Bao'an, Shenzhen

Site Web : www.szbeide.com ; Courriel : admin@szbeide.com

**Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.**

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Lieu et date d'émission

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

тросовая лебедка 4Т (2 режим)

Тип: G01071, Модель: FD-4Т

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Сила тяги: 15.68 Н

Длина веревки: 250см

Диаметр троса: 6 мм

2-режимная блокировка.

ВНИМАНИЕ:

1. Не используйте, если веревка повреждена или перекручена.
2. Не используйте для перемещения людей или животных.
3. Не превышайте максимальные параметры лебедки.
4. При необходимости смажьте все движущиеся части.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом работы, пожалуйста, прочтите данную инструкцию.
- Сохраните эту инструкцию для возможного использования в будущем.
- Перед началом работы тщательно проверьте техническое состояние лебедки.
- Лебедка не предназначена для подъема грузов. Рабочая линия не может работать в вертикальном положении.
- Не допускается превышение допустимой нагрузки, указанной в технических параметрах и на заводской табличке устройства.
- Перед началом работы проверьте техническое состояние лебедки, особое внимание уделив рабочему тросу (форма поперечного сечения должна быть круглой, не должно быть складок и торчащих волокон); не допускается использование удлинителей рабочего рычага.
- Нагруженный канат не должен касаться острых инструментов. Не допускается обвязывание рабочего каната вокруг предметов, которые необходимо тянуть.
- Детям и неподготовленным лицам запрещается находиться вблизи рабочего места.
- Когда трос полностью вытянут, на барабане должно оставаться не менее 3 витков троса.
- Во время работы оператор должен постоянно следить за перемещением груза и лебедки, обращая внимание на безопасность находящихся поблизости людей.
- Персоналу не следует носить свободную одежду или длинные распущенные волосы.
- Любой самостоятельный ремонт запрещен.
- При работе на одной линии допустимая нагрузка составляет половину от указанной в спецификации.

УСЛУГА

Достаньте устройство из коробки и проверьте его состояние.

Прикрепите фиксированный крючок к фиксированному основанию (проверьте его состояние)

Переведите фиксатор рычага в положение раскладывания. (Рис. 1)

Ослабьте фиксатор барабана. (Рис. 1)

Вытяните веревку на нужную длину. (Рис. 1)

Прикрепите крючок к тянущемуся предмету.

Переместите фиксатор рычага (рис. 2)

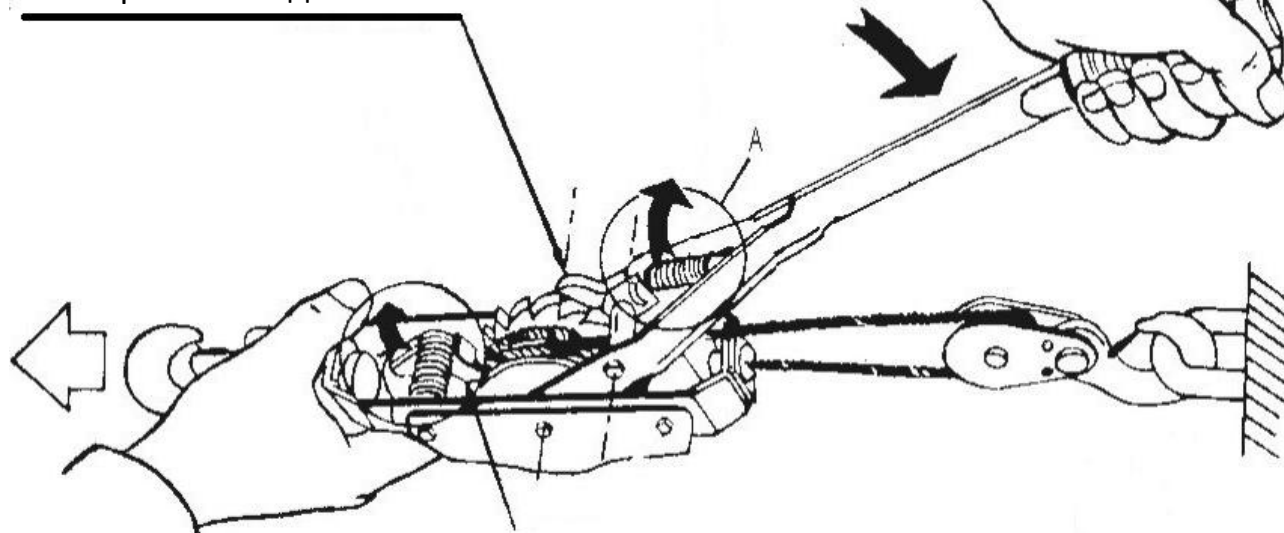
Снимите блокировку барабана. (рис. 2)

Перемещайте рабочий рычаг до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое смещение заготовки. (рис. 2)

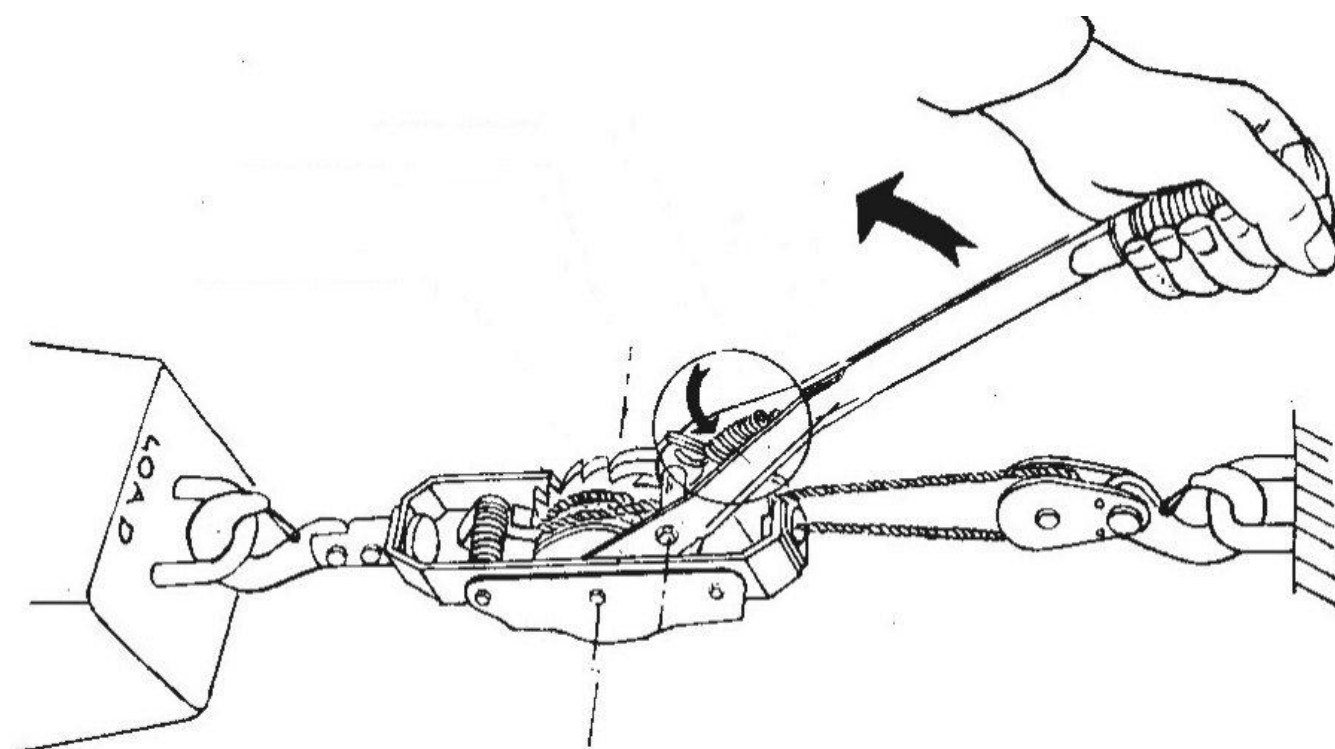
ОБСЛУЖИВАНИЕ

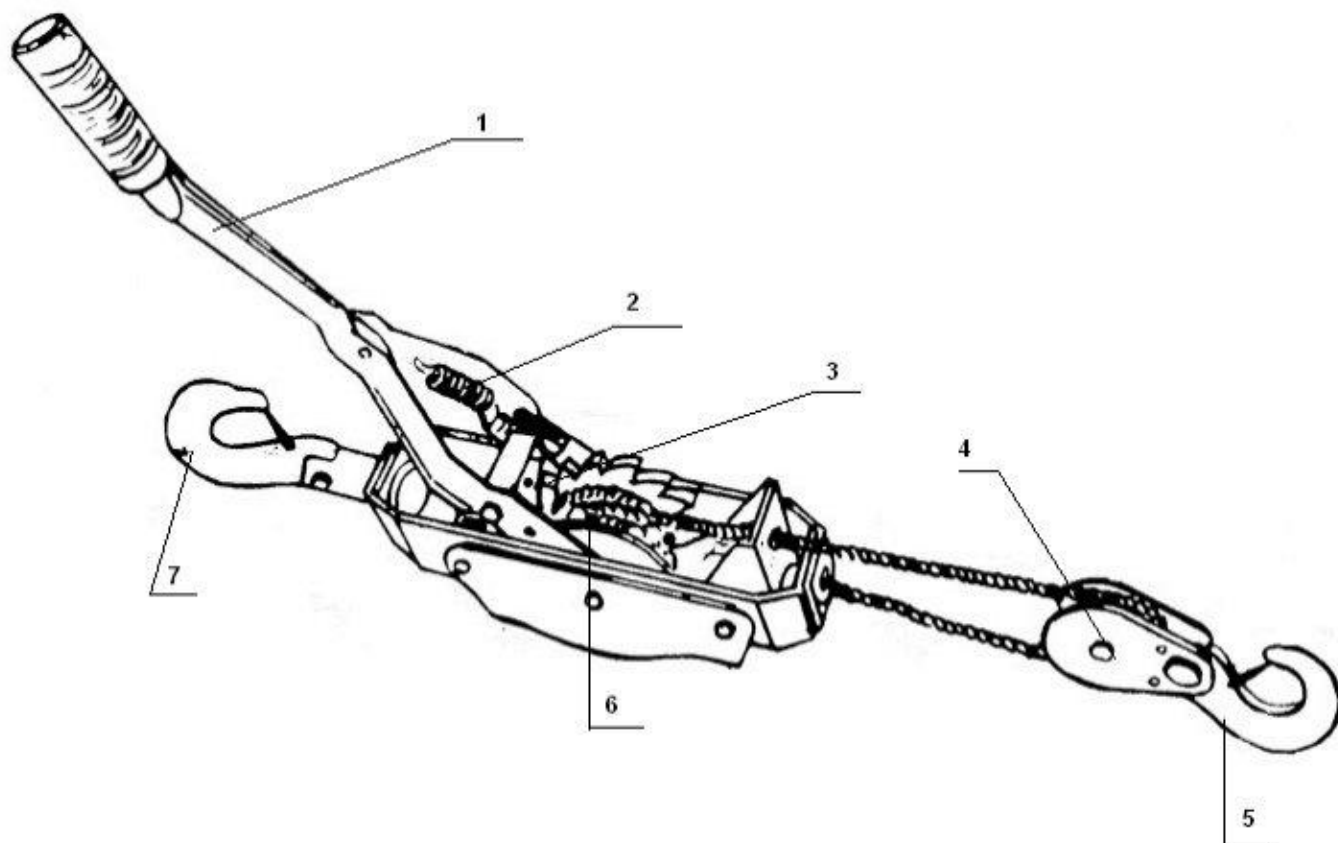
1. Лебедку необходимо защищать от влаги. Если работа выполняется во влажных условиях, просушите устройство и смажьте все подвижные части.
2. Любой ремонт запрещен.

Блокировка звездочки



Блокада





- 1. Рабочая рука
- 2. Пружина блокировки звездочки
- 3. Блокировка звездочки
- 4. Блок
- 5. Подвижный крючок
- 6. Барабан
- 7. Фиксированный крючок

Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско



Последние две цифры года маркировки CE - 15

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

4-тонная канатная лебедка (2 режим)

Тип: G01071, Модель: FD-4T

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах

и стандарты EN ISO 12100:2010

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № B-S14065627 от 09.06.2014

Выпущено BEIDE (Великобритания) Product Service Limited

UK Fiat 107, 25 Indescon Square, Лондон, Соединенное Королевство

Китай, 6F, здание E, 3-я промышленная зона Хоуруй, Сисянь, район Баоань, Шэньчжэнь

Сайт: www.szbeide.com; Электронная почта: admin@szbeide.com

**Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.**

или перестроены без согласия производителя.

Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 25.09.2015

Место и дата выдачи

Магистр наук Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Лебідка 4Т (2 режим)

Тип: G01071, Модель: FD-4Т

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



***Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями,
необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-
яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.***



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Сила тяги: 15.68 Н

Довжина мотузки: 250 см

Діаметр мотузки: 6 мм

2 режим блокування.

УВАГА:

1. Не використовуйте, якщо мотузка пошкоджена або перекручена.
2. Не використовуйте для пересування людей або тварин.
3. Не перевищуйте максимальні параметри лебідки.
4. Якщо необхідно, змастіть всі рухомі частини.

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

- Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть ці інструкції для можливого використання в майбутньому.
- Перед початком роботи уважно перевірте технічний стан лебідки.
- Лебідка не призначена для підйому вантажів. Робоча лінія не може працювати у вертикальному положенні.
- Не можна перевищувати допустиме навантаження, зазначене в технічних параметрах і на заводських табличках пристрою.
- Перед початком роботи перевірте технічний стан лебідки, особливу увагу приділіть робочому канату (форма поперечного перерізу повинна бути круглою, на ній не повинно бути складок і виступаючих волокон); не можна використовувати подовжувачі робочого плеча.
- Навантажена мотузка не повинна торкатися будь-яких гострих інструментів. Забороняється прив'язувати робочу мотузку до предметів, які потрібно тягнути.
- Дітям і непідготовленим особам заборонено перебувати поблизу робочого місця.
- Коли трос повністю розтягнутий, на барабані має залишитися принаймні 3 витки троса.
- Під час роботи оператор повинен постійно стежити за рухом вантажу та лебідки, звертаючи увагу на безпеку людей, що знаходяться поблизу.
- Персонал не повинен носити вільний одяг або довге розпущене волосся.
- Будь-який самостійний ремонт заборонений.
- При роботі на одній лінії допустиме навантаження становить половину зазначеної в специфікації.

СЕРВІС

Вийміть пристрій з коробки та перевірте його стан.

Прикріпіть фіксований гачок до фіксованої основи (перевірте його стан)

Переведіть фіксатор руки в розкладене положення. (Рис. 1)

Послабте фіксатор барабана. (Рис. 1)

Натягніть мотузку на потрібну довжину. (Рис. 1)

Прикріпіть гачок до предмета, який тягнете

Перемістіть фіксатор руки (рис. 2)

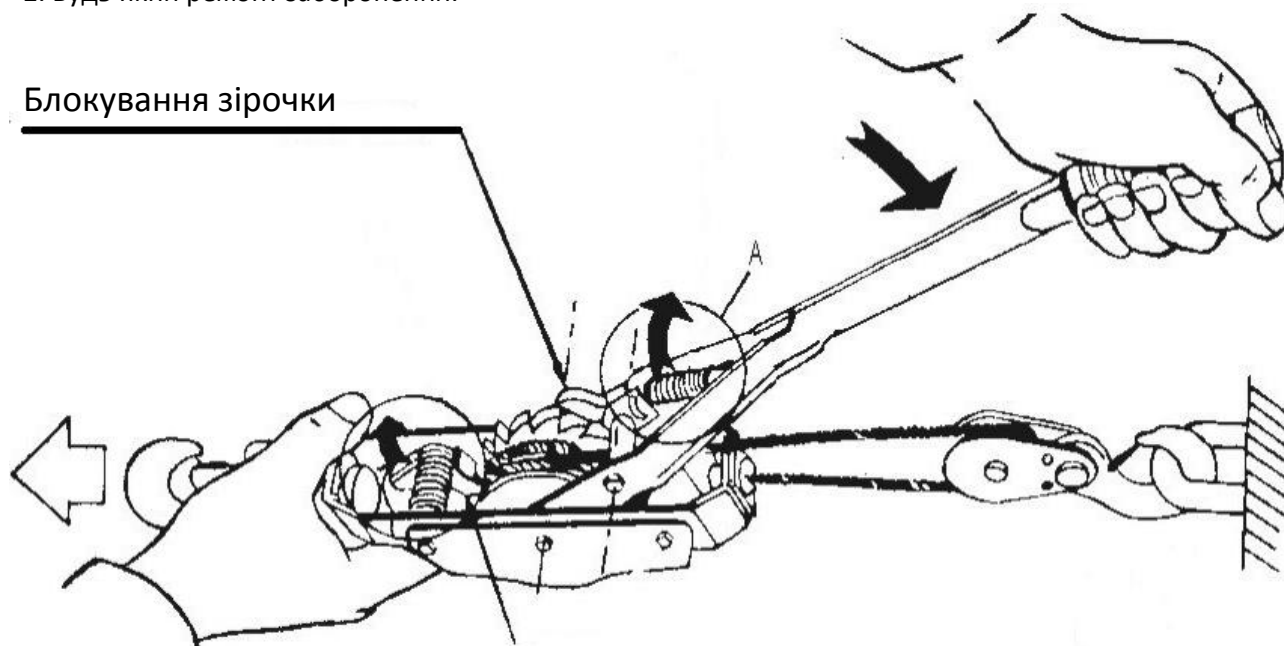
Відпустіть блокування барабана. (Рис. 2)

Переміщайте робочу руку, доки не буде досягнуто бажане зміщення заготовки. (Рис. 2)

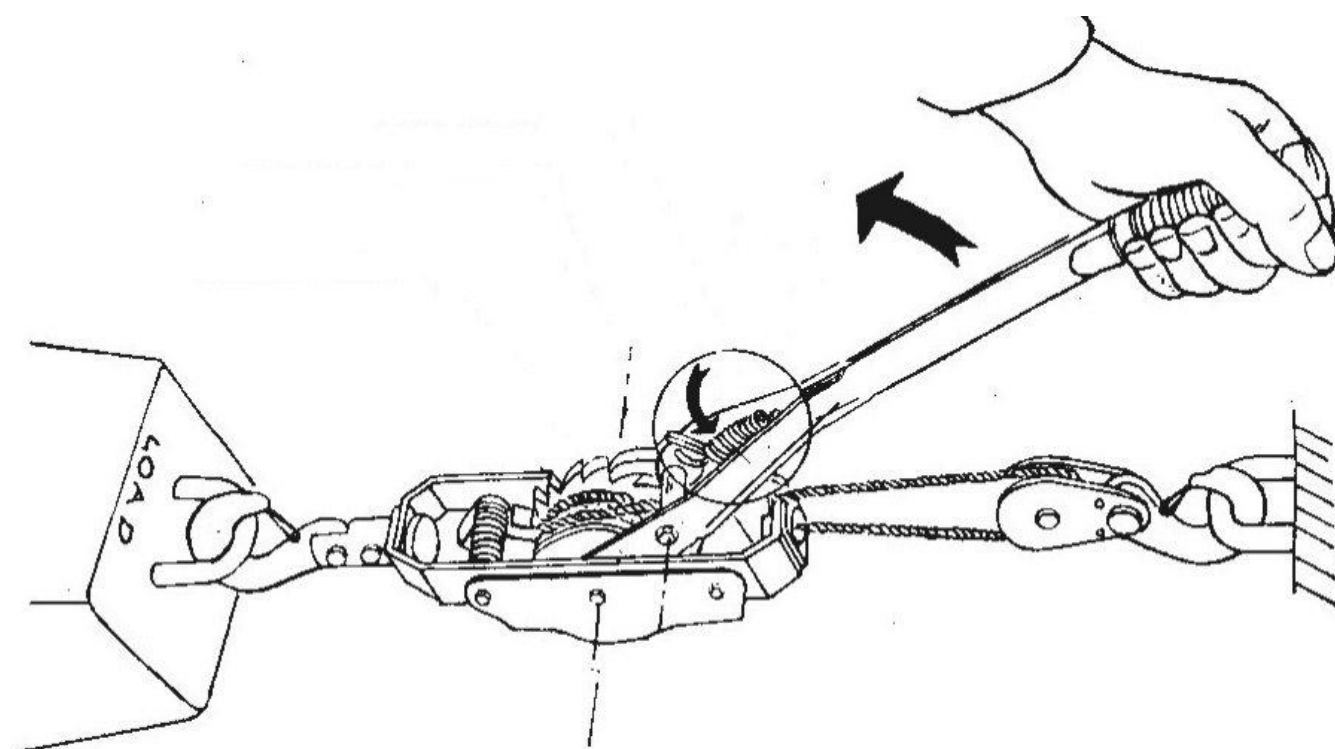
ОБСЛУГОВУВАННЯ

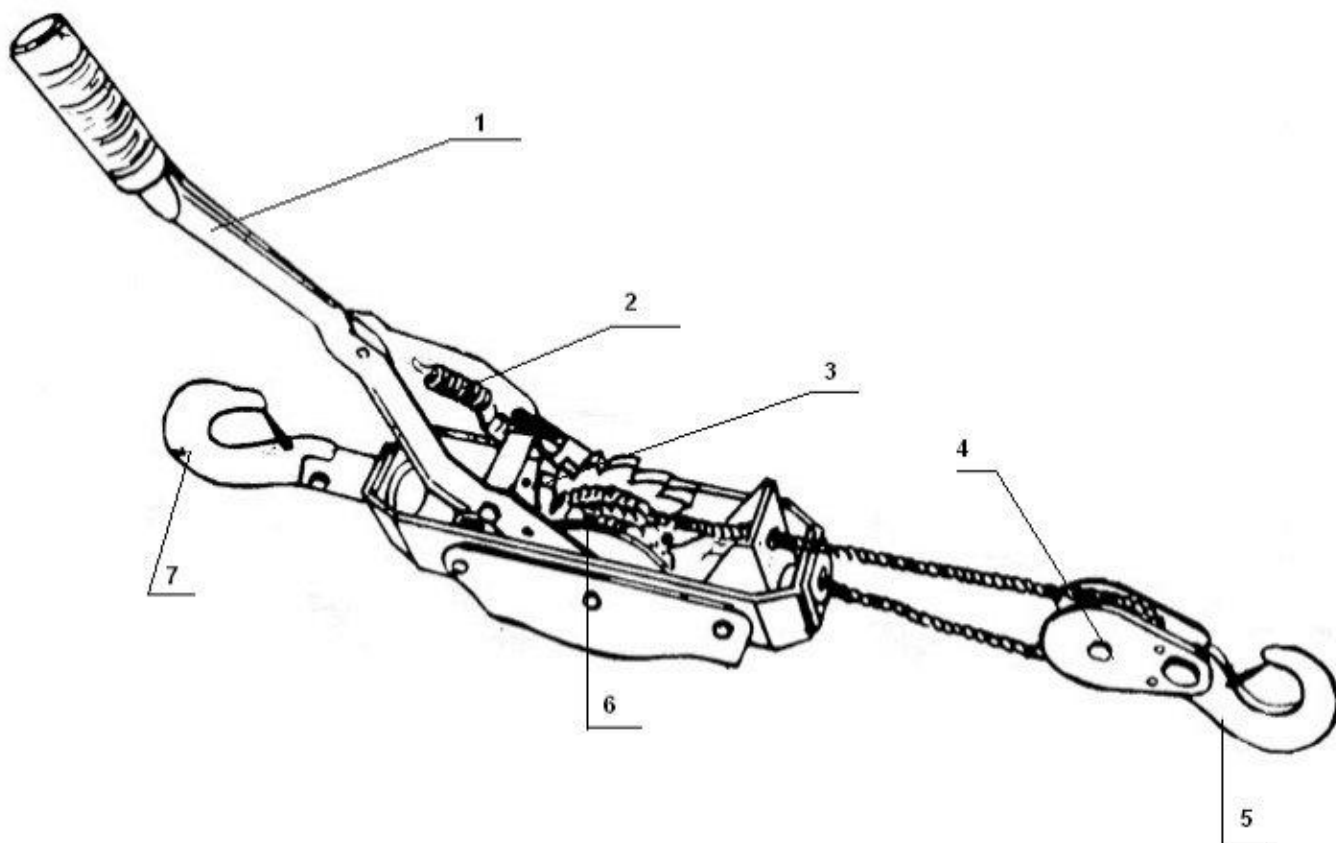
1. Лебідку необхідно захищати від вологи, якщо робота виконується у вологих умовах, просушіть пристрій і змастіть всі рухомі частини.
2. Будь-який ремонт заборонений.

Блокування зірочки



Блокування





1. Робоча рука
2. Пружина блокування зірочки
3. Блокування зірочки
4. Блокувати
5. Рухомий гак
6. Барабан
7. Фіксований гачок

Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько



Дві останні цифри року маркування CE - 15

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Лебідка 4Т канатна (2 режим)

Тип: G01071, Модель: FD-4T

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини

та стандарти EN ISO 12100:2010

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки

Тип EC B-S14065627 від 09.06.2014

виданий BEIDE (UK) Product Service Limited

UK Fiat 107, 25 Indecon Square, Лондон, Великобританія

China, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen

Веб-сайт: www.szbeide.com; Електронна адреса: admin@szbeide.com

**Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.**

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 25.09.2015

Місце і дата видачі

магістр наук Гжегож Ковальчик

П.І.Б., посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Vielinio lyno gervės 4T (2 režimas)

tipas: G01071, modelis: FD-4T

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.

Pagaminta už

FH GEKO

Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



TECHNINIAI DUOMENYS:

Traukos jėga: 15.68 N

Virvės ilgis: 250 cm

Virvės skersmuo: 6 mm

2 režimo užraktas.

DĖMESIO:

1. Nenaudokite, jei virvė pažeista arba susisukusi.
2. Nenaudokite žmonėms ar gyvūnams perkelti.
3. Neviršykite maksimalių gervės parametrų.
4. Jei reikia, sutepkite visas judančias dalis.

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

- Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
- Išsaugokite šias instrukcijas galimam naudojimui ateityje.
- Prieš pradėdami darbą atidžiai patikrinkite gervės techninę būklę.
- Gervė nėra skirta kroviniams kelti. Darbinė linija negali veikti vertikalioje padėtyje.
- Negalima viršyti leistinos apkrovos, nurodytos techniniuose parametruose ir įrenginio duomenų lentelėse.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite gervės techninę būklę, ypatingą dėmesį skirdami darbiniam lynui (skerspjuvio forma turi būti apskrita ir negali būti jokių raukšlių ar išsikišusių darbinės svirties pratęsimų);
- Pakrauta virvė neturi liesti jokių aštrių įrankių. Draudžiama rišti darbinį lyną aplink traukiamus daiktus.
- Vaikai ir neapmokyti asmenys negali būti šalia darbo vietos.
- Kai kabelis yra visiškai ištrauktas, ant būgno turi likti mažiausiai 3 laido apsisukimai.
- Eksploatacijos metu operatorius turi nuolat stebėti krovinio ir gervės judėjimą, atkreipdamas dėmesį į šalia esančių žmonių saugumą.
- Darbuotojai neturėtų dėvėti laisvų drabužių ar ilgų, palaidų plaukų.
- Bet koks savarankiškas remontas yra draudžiamas.
- Dirbant vienoje linijoje, leistina apkrova yra pusė nurodytos specifikacijoje .

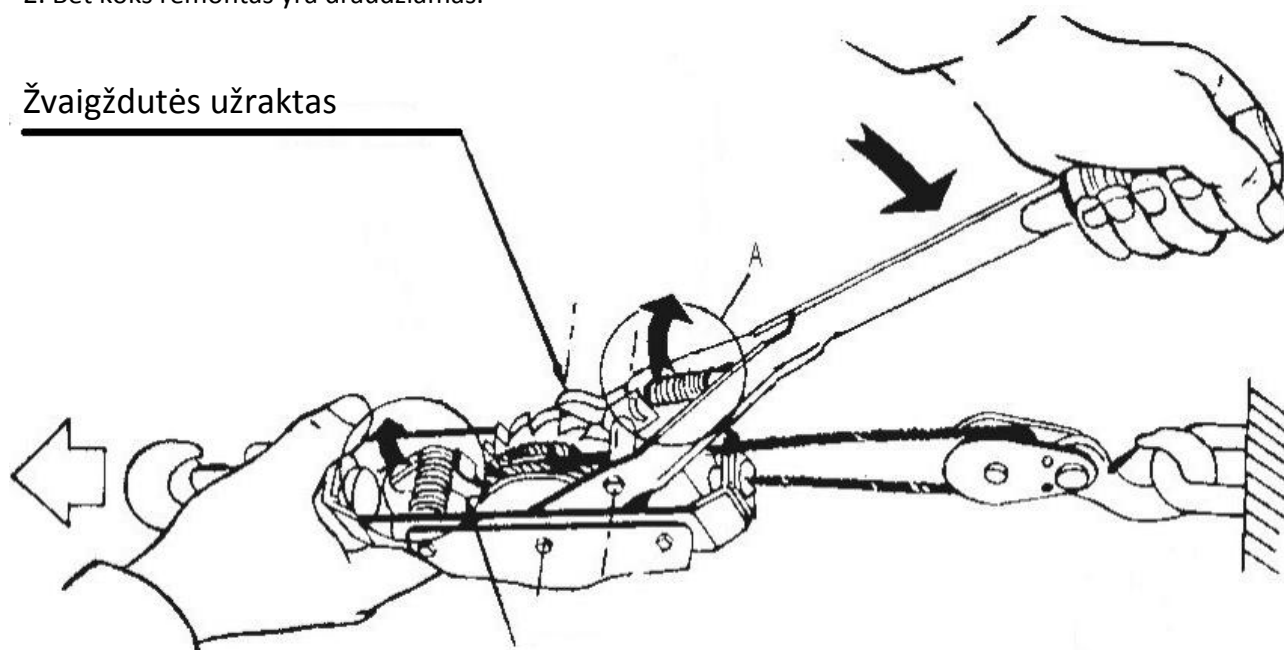
APTARNAVIMAS

- Išimkite įrenginį iš dėžutės ir patikrinkite jo būklę.
- Pritvirtinkite fiksuotą kabliuką prie fiksuoto pagrindo (patikrinkite jo būklę)
- Perkelkite rankos užraktą į išskleidimo padėtį. (1 pav.)
- Atlaisvinkite būgno užraktą. (1 pav.)
- Ištraukite virvę iki norimo ilgio. (1 pav.)
- Pritvirtinkite kabliuką prie traukiamo objekto
- Perkelkite rankos užraktą (2 pav.)
- Atleiskite būgno užraktą. (2 pav.)
- Judinkite darbinę svirtį, kol pasieksite norimą ruošinio poslinkį. (2 pav.)

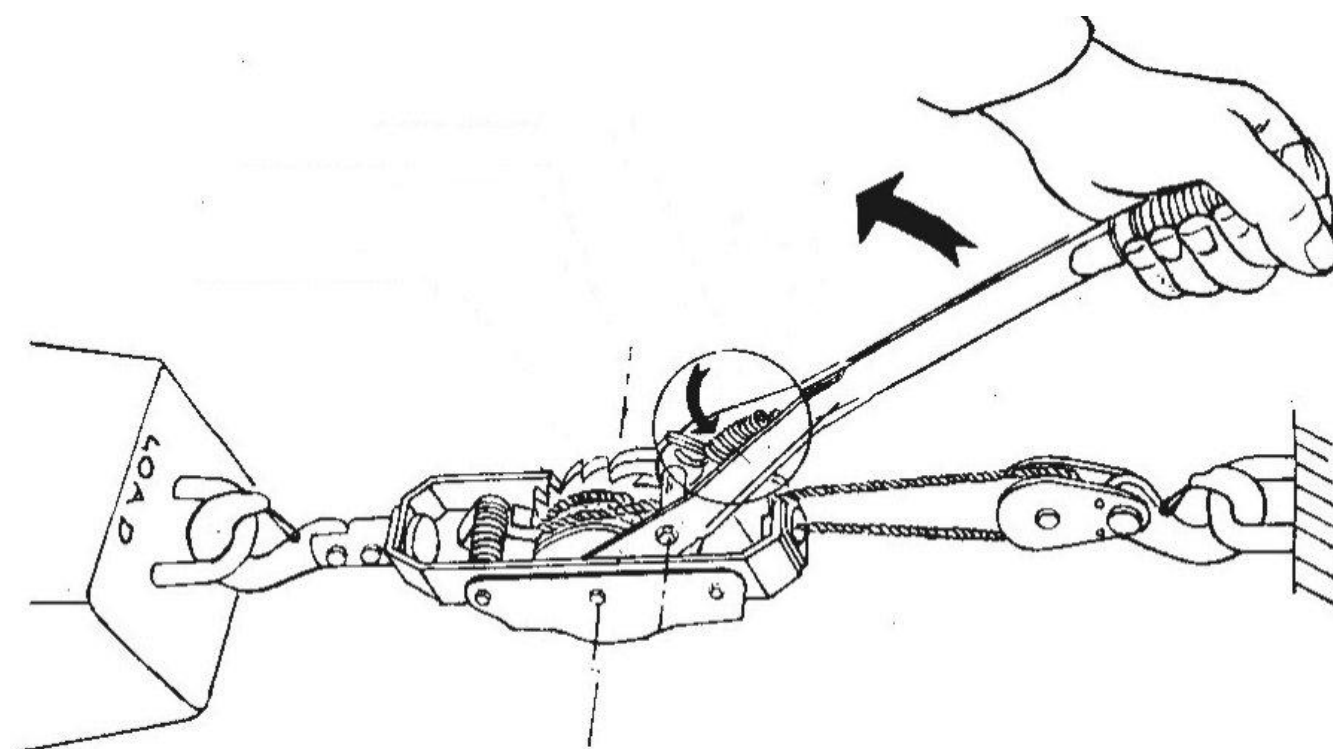
PRIEŽIŪRA

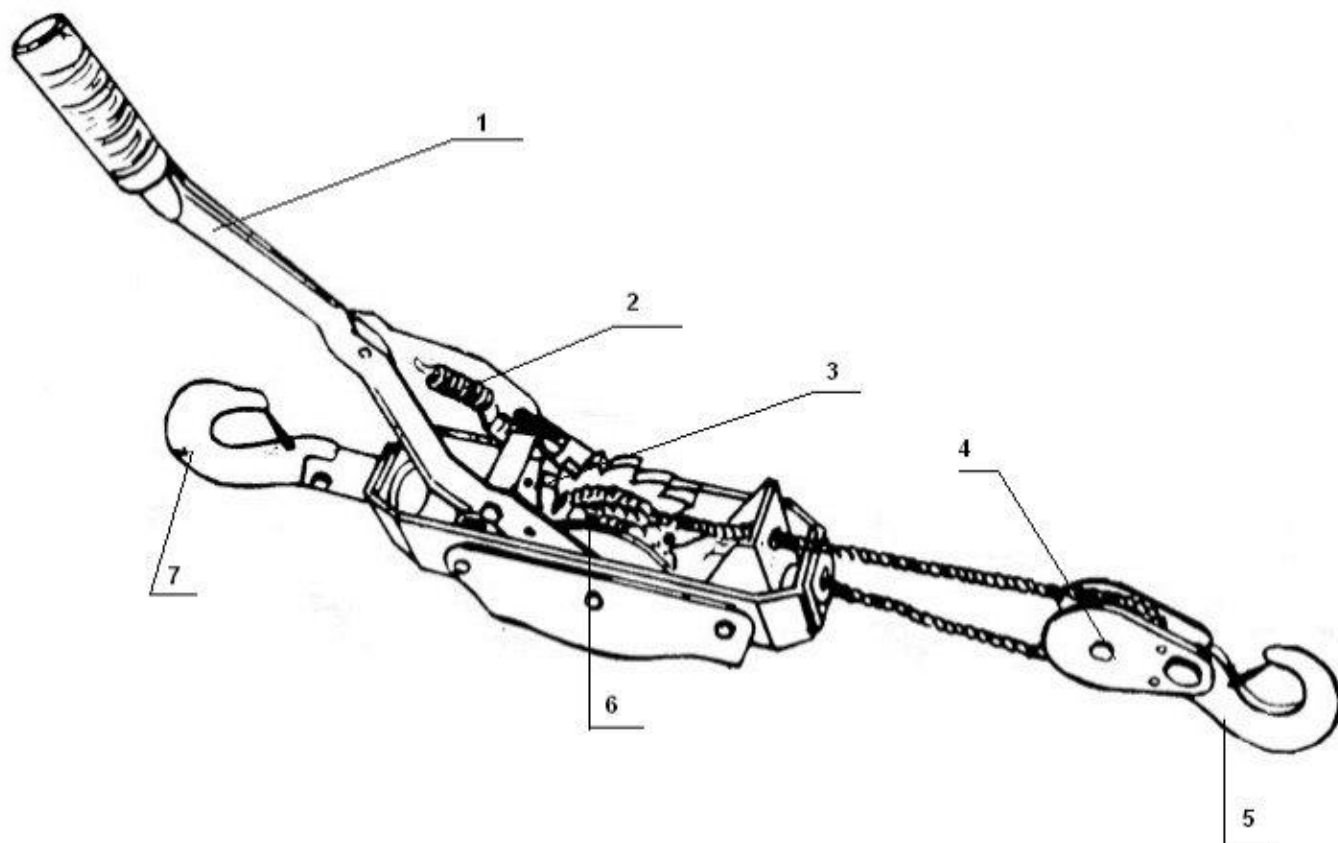
1. Gervė turi būti apsaugota nuo drėgmės. Jei dirbate drėgnomis sąlygomis, išdžiovinkite įrenginį ir sutepkite visas judančias dalis.
2. Bet koks remontas yra draudžiamas.

Žvaigždutės užraktas



Blokada





1. Darbinė ranka
2. Žvaigždutės užrakto spyruoklė
3. Žvaigždutės užraktas
4. Blokas
5. Kilnojamas kabliukas
6. Būgnas
7. Fiksuotas kabliukas

Pagaminta už
 FH GEKO
 Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
 97-500 Radomsko



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 15

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Lyno gervė 4T (2 režimas) **Tipas: G01071, Modelis: FD-4T**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB dėl mašinų
ir EN ISO 12100:2010 standartus
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo Nr. B-S14065627 2014-06-09
išleido BEIDE (JK) Product Service Limited
JK Fiat 107, 25 Indescon Square, Londonas, Jungtinė Karalystė
Kinija, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Svetainė: www.szbeide.com; paštas: admin@szbeide.com

**Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.**

Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.09.25
Išdavimo vieta ir data

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Įgaliojoto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

**Trošu vinčas 4T (2 režīms)
tips: G01071, modelis: FD-4T**

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko

TEHNISKIE DATI:

Vilkšanas spēks: 15.68N

Virves garums: 250 cm

Virves diametrs: 6 mm

2 režīma bloķēšana.

UZMANĪBU:

1. Nelietojiet, ja virve ir bojāta vai savīta.
2. Neizmantojiet cilvēku vai dzīvnieku pārvietošanai.
3. Nepārsniedziet vinčas maksimālos parametrus.
4. Ja nepieciešams, ieeļļojiet visas kustīgās daļas.

VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

- Pirms darba uzsākšanas, lūdz, izlasiet šo lietošanas instrukciju.
- Saglabāiet šīs instrukcijas iespējamai izmantošanai nākotnē.
- Pirms darba uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet vinčas tehnisko stāvokli.
- Vinča nav paredzēta kravu celšanai. Darba līnija nevar darboties vertikālā stāvoklī.
- Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo slodzi, kas norādīta ierīces tehniskajos parametros un datu plāksnītēs.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet vinčas tehnisko stāvokli, īpašu uzmanību pievēršot darba virvei (šķērsgriezuma formai jābūt aplveida, nedrīkst būt krokas vai izvirzītas darba rokas pagarinājumus);
- Piekrautā virve nedrīkst pieskarties asiem instrumentiem. Darba virvi nav atļauts saistīt ar velkamiem priekšmetiem.
- Darba vietas tuvumā nedrīkst atrasties bērni un neapmācītas personas.
- Kad kabelis ir pilnībā izvilkt, uz cilindra ir jāpaliek vismaz 3 kabeļa apgriezieniem.
- Darbības laikā operatoram pastāvīgi jāuzrauga kravas un vinčas kustība, pievēršot uzmanību tuvumā esošo cilvēku drošībai.
- Personāls nedrīkst valkāt vaļīgu apģērbu vai garus, vaļīgus matus.
- Jebkurš pašremonts ir aizliegts.
- Strādājot uz vienas līnijas, pieļaujamā slodze ir puse no specifikācijā norādītās .

SERVISS

Izņemiet ierīci no kastes un pārbaudiet tās stāvokli.

Piestipriniet fiksēto āķi pie fiksētās pamatnes (pārbaudiet tā stāvokli)

Pārvietojiet rokas fiksatoru atlocīšanas pozīcijā. (1. att.)

Atskrūvējiet cilindra fiksatoru. (1. att.)

Pavelciet virvi vēlamajā garumā. (1. att.)

Pievienojiet āķi velkamajam priekšmetam

Pārvietojiet rokas fiksatoru (2. att.)

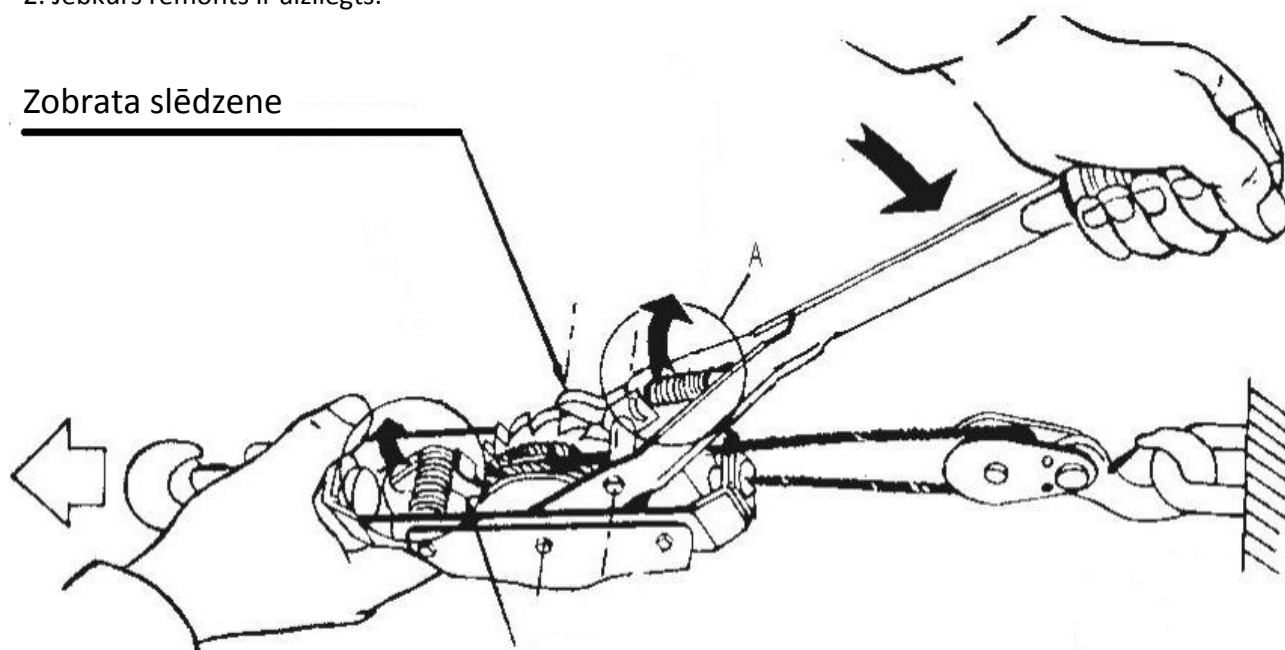
Atlaidiet cilindra fiksatoru. (2. att.)

Pārvietojiet darba sviru, līdz tiek sasniegts vēlamais sagataves pārvietojums. (2. att.)

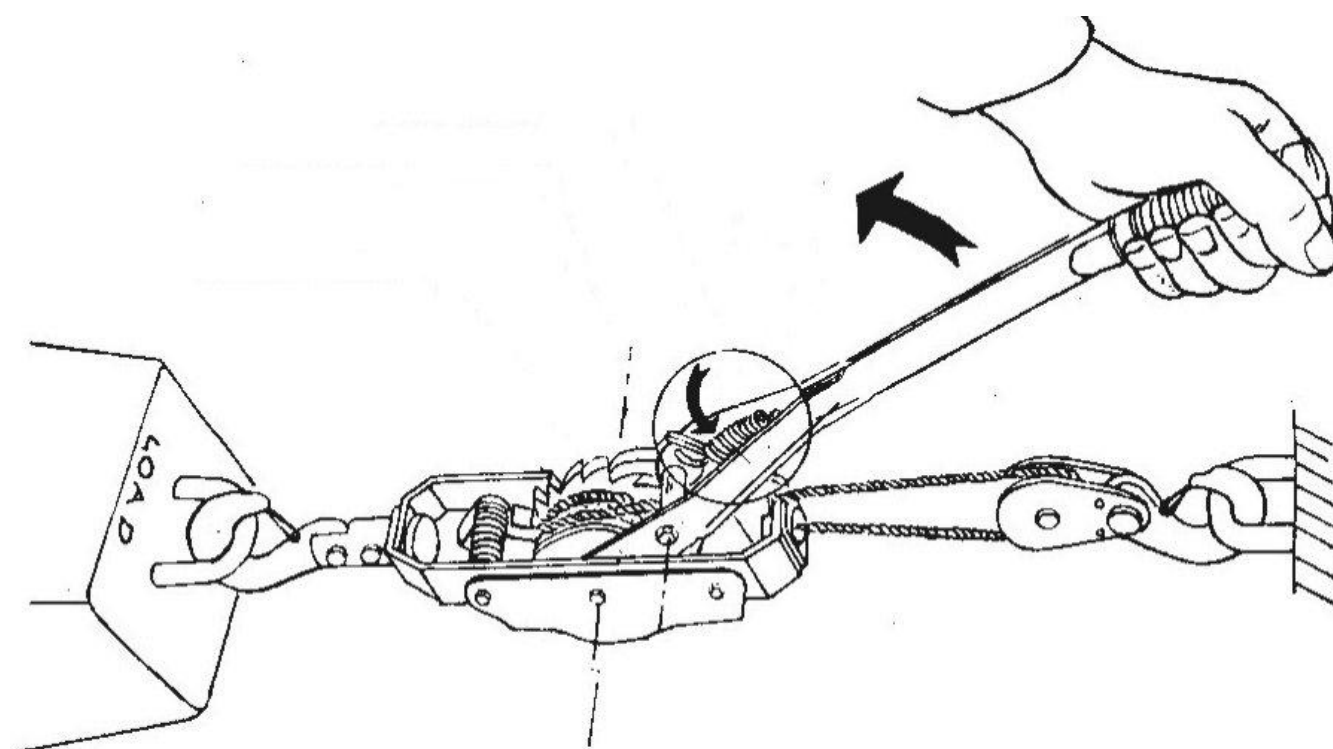
APKOPE

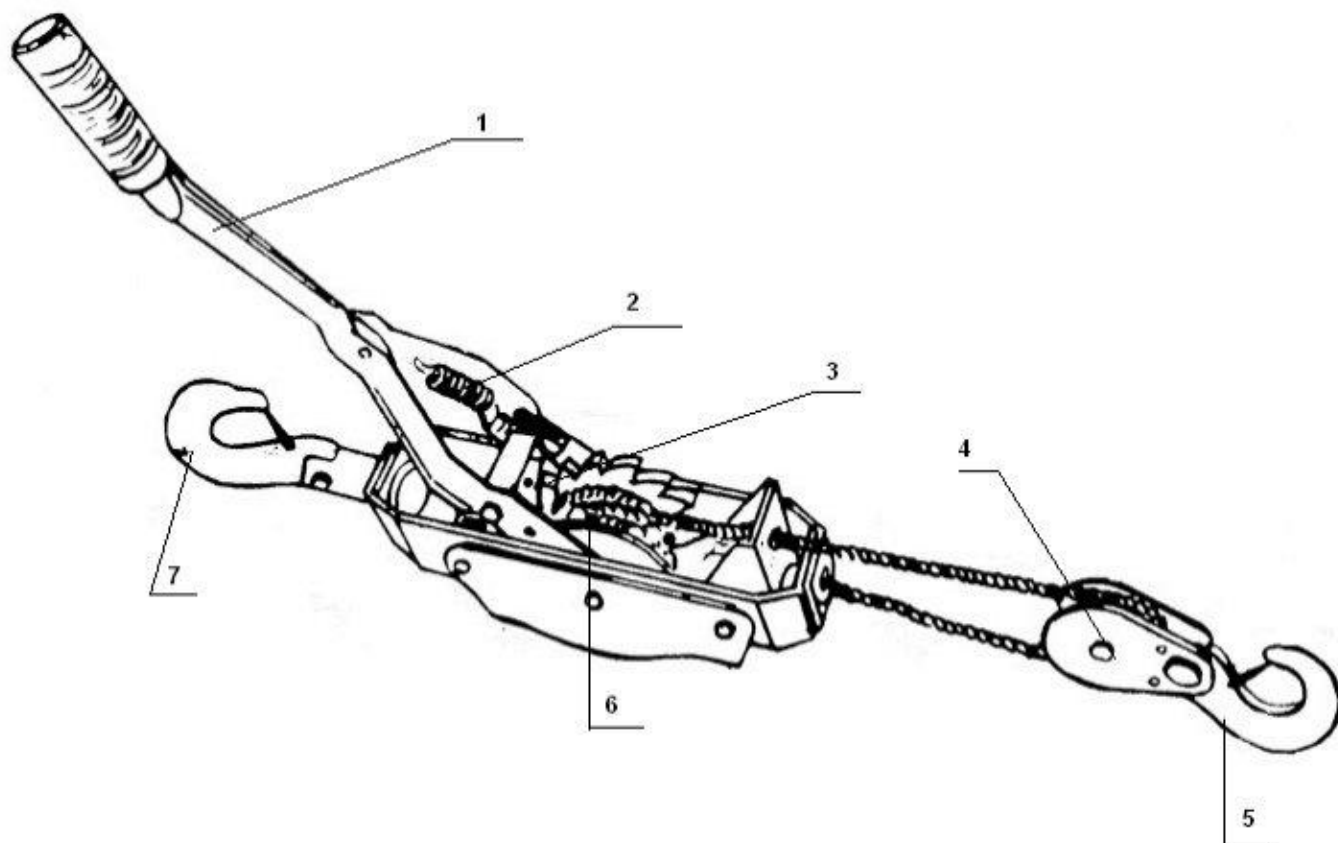
1. Vinčai jābūt aizsargātai no mitruma. Ja darbs tiek veikts mitros apstākļos, nosusiniet ierīci un ieeļļojiet visas kustīgās daļas.
2. Jebkurš remonts ir aizliegts.

Zobrata slēdzene



Blokāde





1. Darba roka
2. Zobrata bloķēšanas atspere
3. Zobrata slēdzene
4. Bloķēt
5. Pārvietojams āķis
6. Bungas
7. Fiksēts āķis

Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 15

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Virves vinča 4T (2 režīms) Tips: G01071, Modelis: FD-4T

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām
un EN ISO 12100:2010 standartiem
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tips B-S14065627 no 09.06.2014
izdevusi BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indescon Square, Londona, Apvienotā Karaliste
Ķīna, 6F, Bldg E, Hourui 3. Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Vietne: www.szbeide.com; E-pasts: admin@szbeide.com

**Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.**

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 25.09.2015
Izdošanas vieta un datums

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Lanový naviják 4T (2 režim)

Typ: G01071, Model: FD-4T

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.

Vyrobeno pro
RD GEKO

Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



TECHNICKÉ ÚDAJE:

Tažná síla: 15.68N
Délka lana: 250 cm
Průměr lana: 6 mm
2-režimový zámek.

POZOR:

1. Nepoužívejte, pokud je lano poškozené nebo zkroucené.
2. Nepoužívejte k přemísťování lidí nebo zvířat.
3. Nepřekračujte maximální parametry navijáku.
4. V případě potřeby naolejujte všechny pohyblivé části.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

- Před zahájením práce si přečtěte tento návod k obsluze.
- Uchovejte tento návod pro případné budoucí použití.
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte technický stav navijáku.
- Naviják není určen ke zvedání břemen. Pracovní linka nemůže pracovat ve svislé poloze.
- Nesmí být překročeno povolené zatížení uvedené v technických parametrech a na výkonových štítcích zařízení.
- Před zahájením práce zkontrolujte technický stav navijáku se zvláštní pozorností věnovanou pracovnímu lanu (tvar průřezu musí být kruhový a nesmí se na něm vyskytovat záhyby nebo vyčnívající vlákna, nesmí se používat prodloužení pracovního ramene);
- Zatížené lano se nesmí dotýkat ostrých nástrojů. Není přípustné vázat pracovní lano kolem předmětů, které mají být taženy.
- Děti a nezaškolené osoby mají zakázán vstup do blízkosti pracoviště.
- Když je lanko úplně natažené, musí na bubnu zůstat alespoň 3 otáčky lanka.
- Během provozu musí obsluha neustále sledovat pohyb břemene a navijáku a dbát na bezpečnost osob v okolí.
- Personál by neměl nosit volné oblečení nebo dlouhé rozpuštěné vlasy.
- Jakékoli vlastní opravy jsou zakázány.
- Při práci na jedné lince je přípustné zatížení poloviční než je uvedeno ve specifikaci.

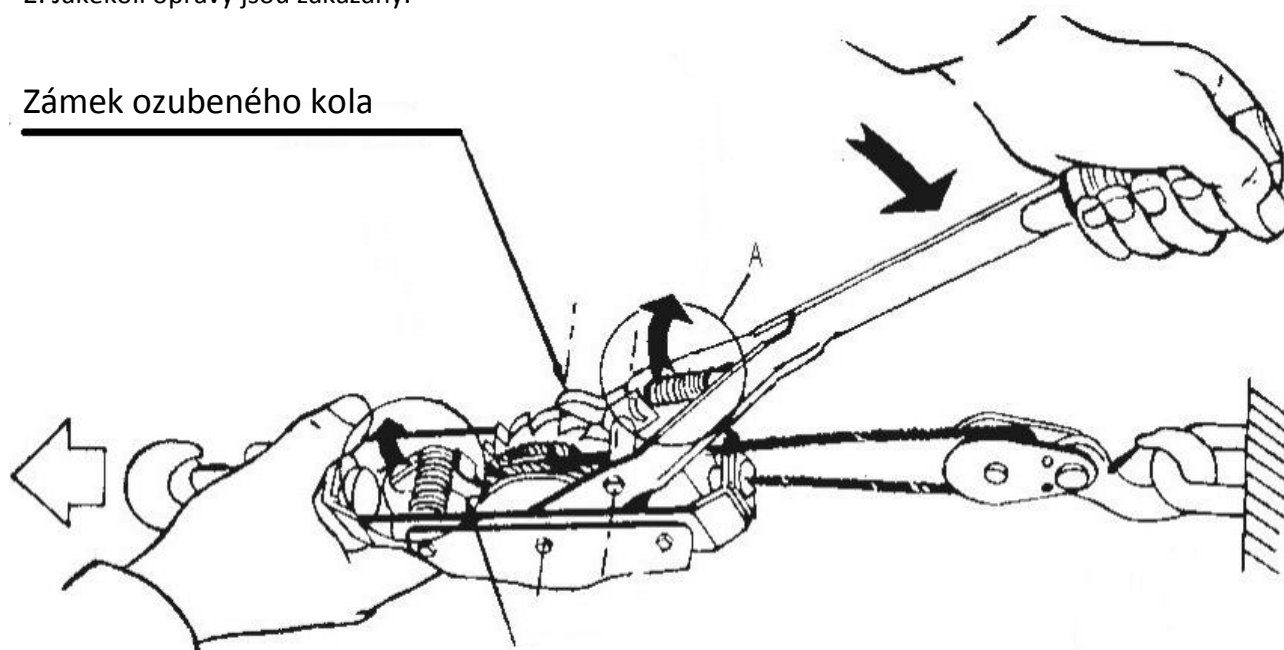
SERVIS

Vyjměte zařízení z krabice a zkontrolujte jeho stav.
Připevněte pevný hák k pevné základně (zkontrolujte jeho stav)
Posuňte zámek ramene do rozložené polohy. (obr. 1)
Uvolněte zámek bubnu. (obr. 1)
Vytáhněte lano na požadovanou délku. (obr. 1)
Připevněte háček k vytahovanému předmětu
Posuňte zámek ramene (obr. 2)
Uvolněte zámek bubnu. (obr. 2)
Pohybuje pracovním ramenem, dokud nedosáhnete požadovaného posunutí obrobku. (obr. 2)

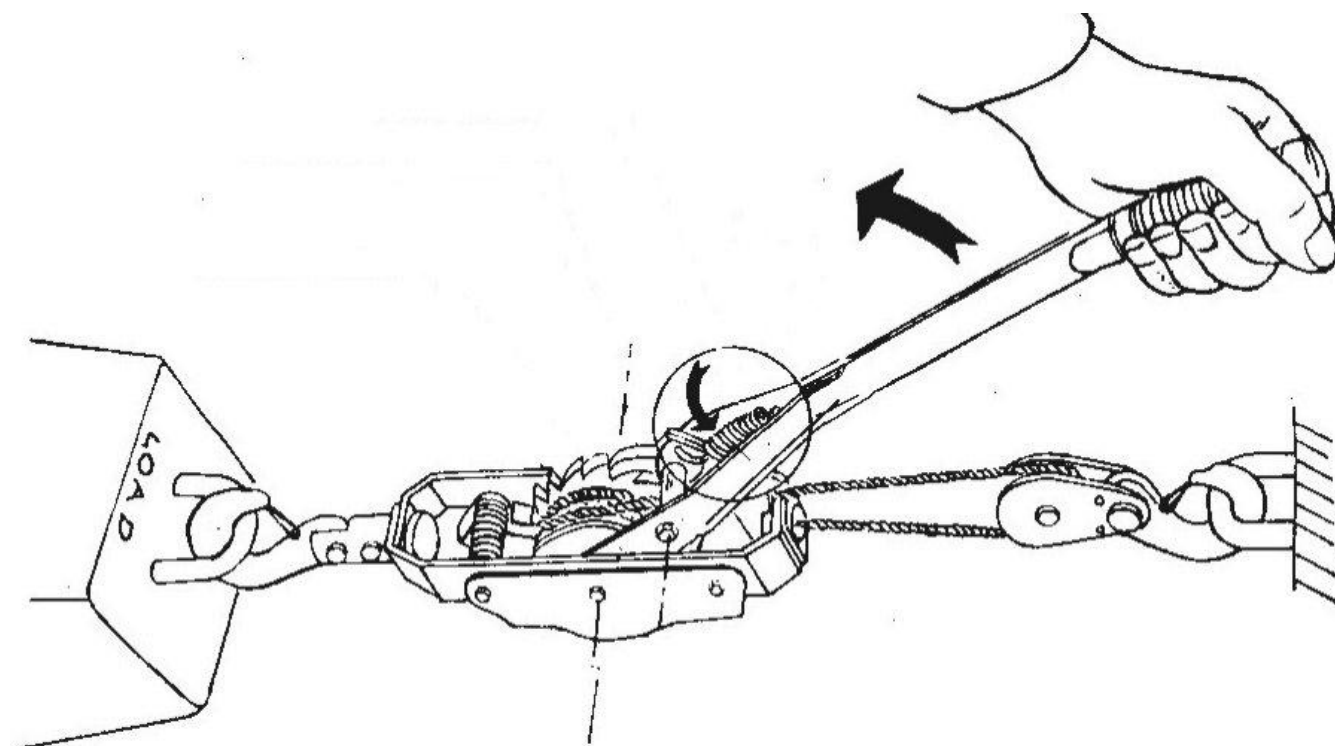
ÚDRŽBA

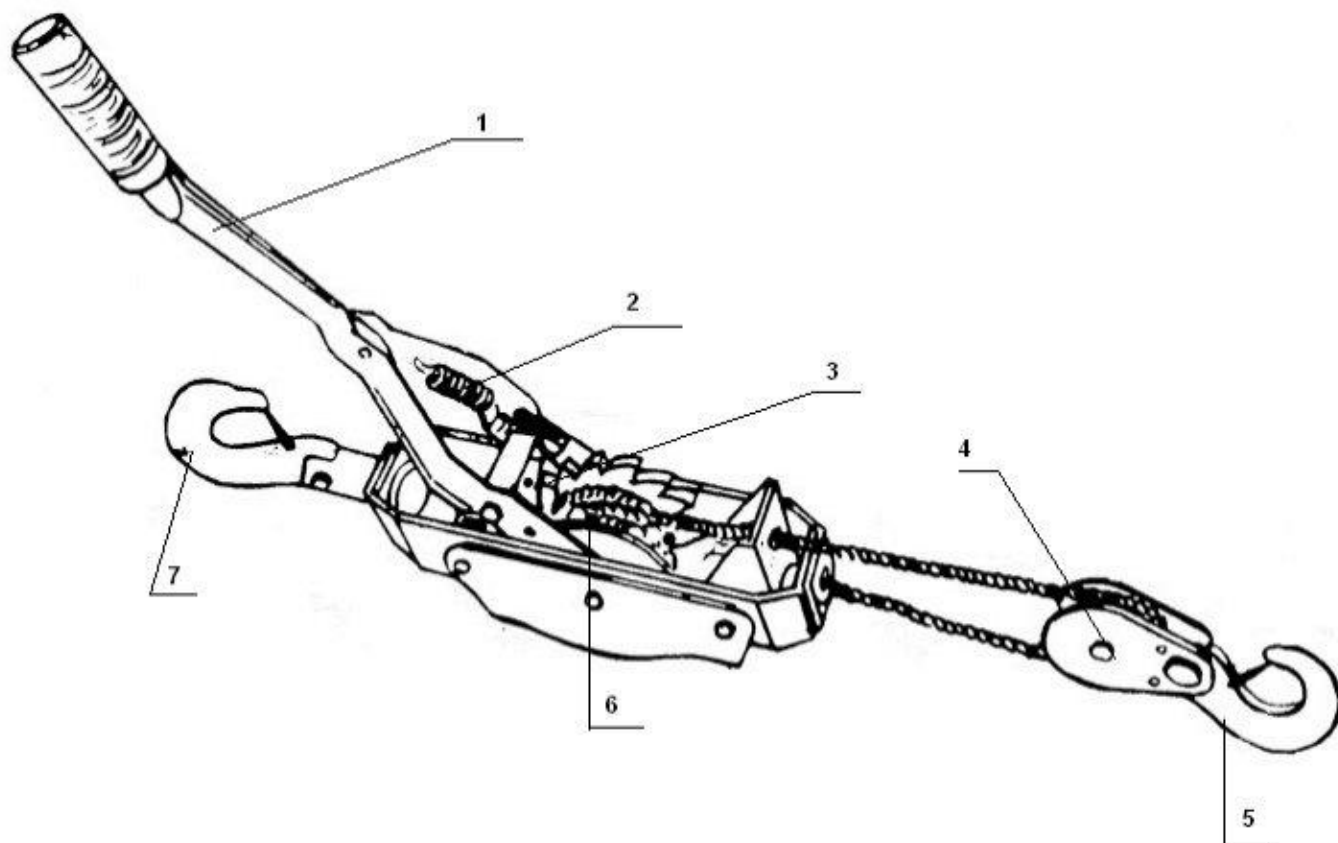
1. Naviják musí být chráněn před vlhkostí. Pokud se pracuje ve vlhkém prostředí, vysušte zařízení a naolejujte všechny pohyblivé části.
2. Jakékoli opravy jsou zakázány.

Zámek ozubeného kola



Blokáda





1. Pracovní rameno
2. Pružina zámku ozubeného kola
3. Zámek ozubeného kola
4. Blokovat
5. Pohyblivý hák
6. Buben
7. Pevný háček

Vyrobeno pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko



Poslední dvě číslice roku označení CE - 15

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Lanový naviják 4T (2 režim)

Typ: G01071, Model: FD-4T

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních
a normy EN ISO 12100:2010

je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení
EC typ č. B-S14065627 ze dne 09.06.2014

vydané společností BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indescon Square, Londýn, Spojené království
Čína, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Webové stránky: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.**

Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Místo a datum vydání

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Lanový navijak 4T (2 režim)

Typ: G01071, Model: FD-4T

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Sila ťahu: 15.68N

Dĺžka lana: 250 cm

Priemer lana: 6 mm

2-režimový zámok.

POZOR:

1. Nepoužívajte, ak je lano poškodené alebo skrútené.
2. Nepoužívajte na premiestňovanie ľudí alebo zvierat.
3. Neprekračujte maximálne parametre navijaka.
4. V prípade potreby naolejujte všetky pohyblivé časti.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

- Pred začatím práce si prečítajte tento návod na obsluhu.
- Uchovajte si tieto pokyny pre prípadné budúce použitie.
- Pred začatím prác dôkladne skontrolujte technický stav navijaka.
- Navijak nie je určený na zdvíhanie bremien. Pracovná linka nemôže pracovať vo vertikálnej polohe.
- Nesmie byť prekročené prípustné zaťaženie uvedené v technických parametroch a na výkonových štítkoch zariadenia.
- Pred začatím práce skontrolujte technický stav navijaka, pričom osobitnú pozornosť venujte pracovnému lanu (tvar prierezu musí byť kruhový a nesmú sa na ňom vyskytovať žiadne záhyby alebo vyčnievajúce vlákna);
- Zaťažené lano sa nesmie dotýkať žiadnych ostrých nástrojov. Je neprípustné viazať pracovné lano okolo predmetov, ktoré sa majú ťahať.
- Deti a nezaškolené osoby majú zakázaný vstup do blízkosti pracoviska.
- Keď je kábel úplne vytiahnutý, na bubne musia zostať aspoň 3 otáčky kábla.
- Počas prevádzky musí obsluha neustále sledovať pohyb bremena a navijaka, pričom musí dbať na bezpečnosť osôb v blízkosti.
- Personál by nemal nosiť voľné oblečenie alebo dlhé rozpustené vlasy.
- Akékoľvek svojpomocné opravy sú zakázané.
- Pri práci na jednej linke je prípustné zaťaženie polovičné ako je uvedené v špecifikácii .

SERVIS

Vyberte zariadenie z krabice a skontrolujte jeho stav.

Pripevnite pevný hák k pevnej základni (skontrolujte jeho stav)

Posuňte zámok ramena do rozloženej polohy. (obr. 1)

Uvoľnite zámok bubna. (obr. 1)

Potiahnite lano na požadovanú dĺžku. (obr. 1)

Pripevnite háčik k vyťahovanému predmetu

Posuňte zámok ramena (obr. 2)

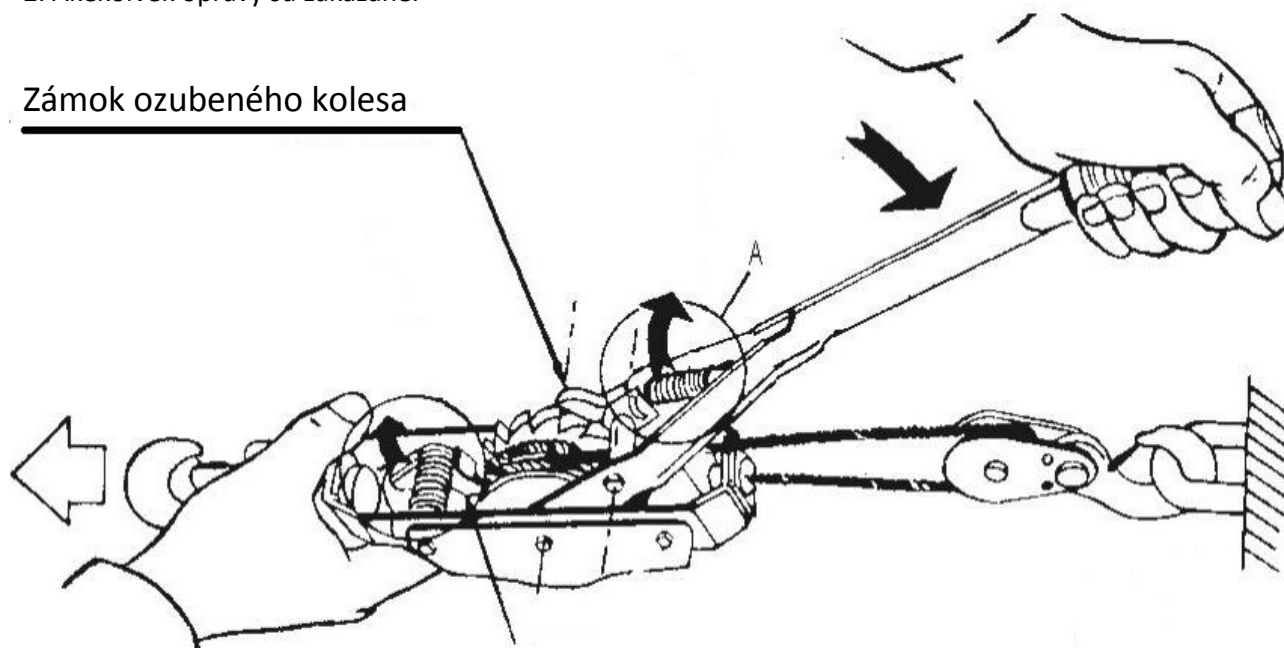
Uvoľnite zámok bubna. (obr. 2)

Pohybuje pracovným ramenom, kým nedosiahnete požadované posunutie obrobku. (obr. 2)

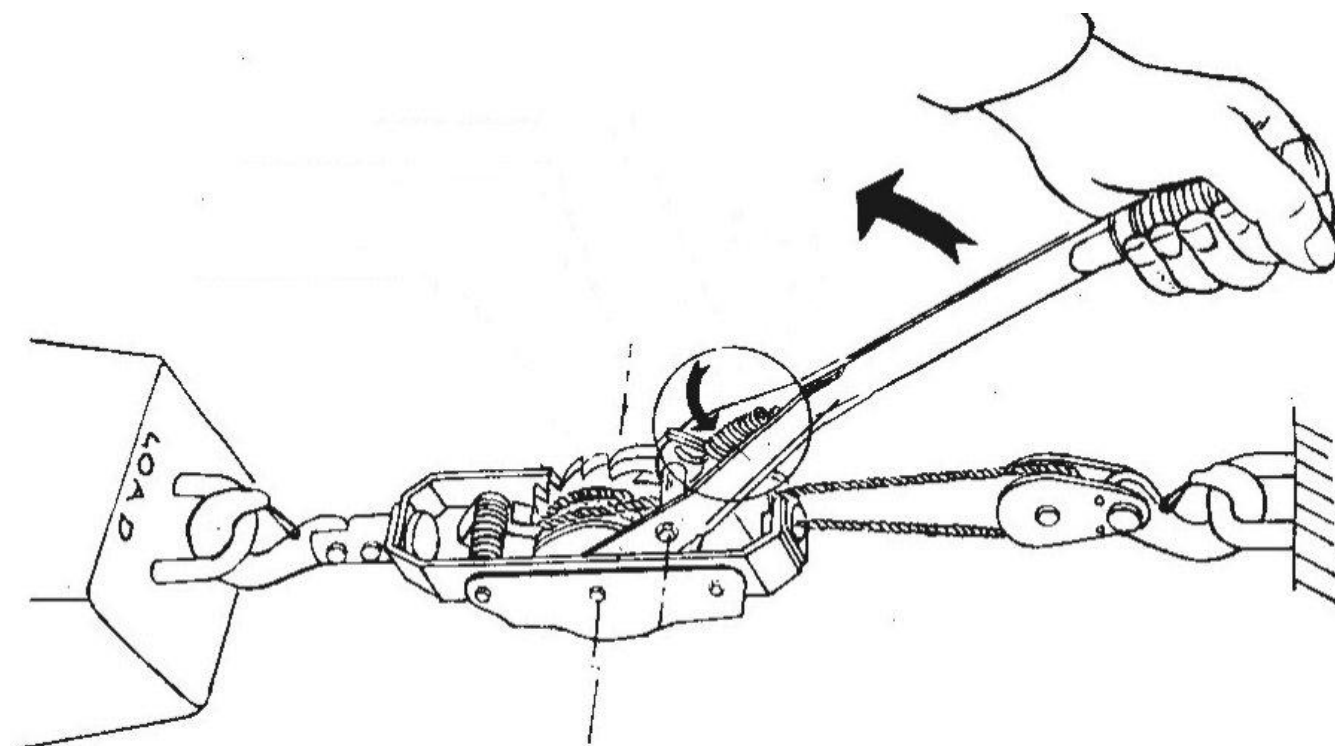
ÚDRŽBA

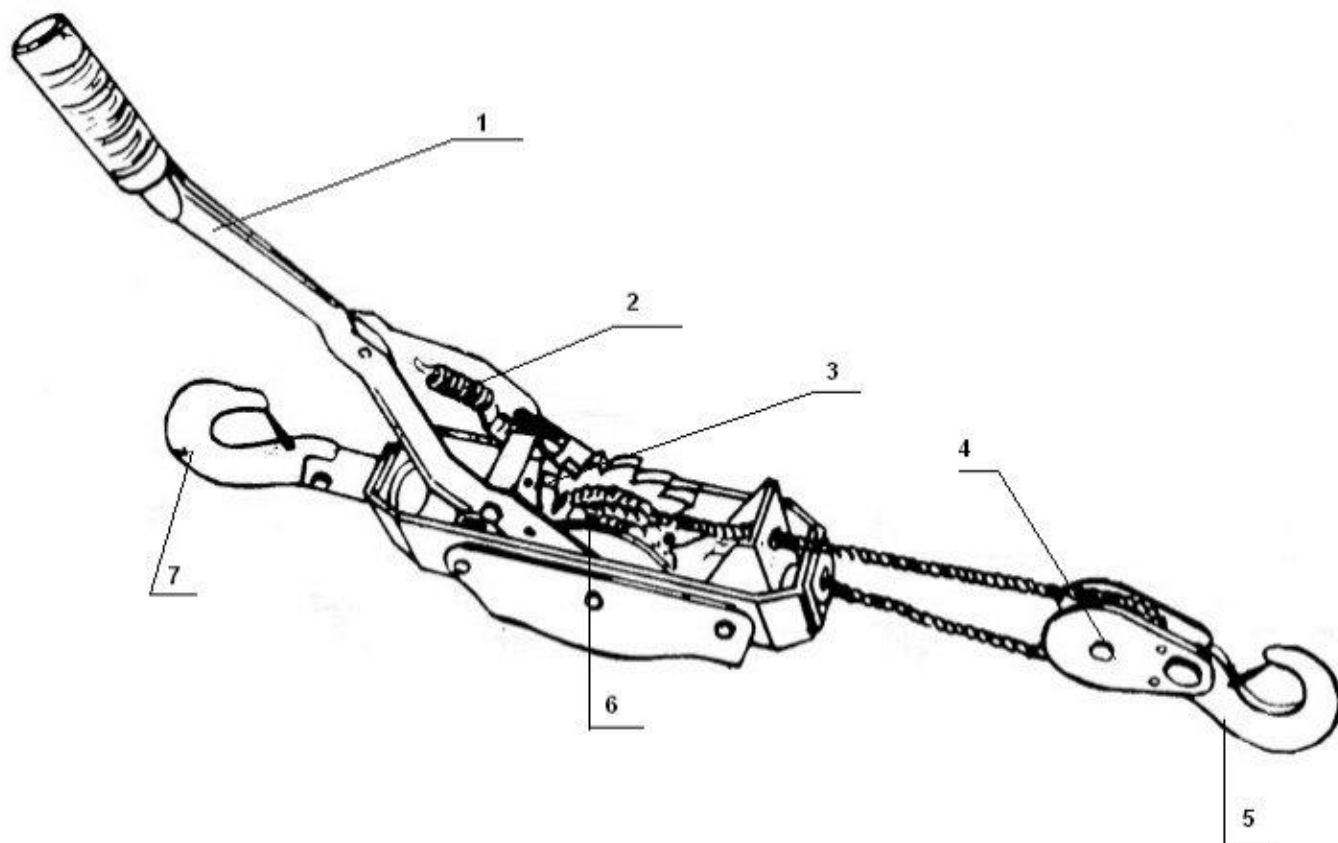
1. Navijak je potrebné chrániť pred vlhkosťou. Ak sa pracuje vo vlhkom prostredí, vysušte zariadenie a naolejujte všetky pohyblivé časti.
2. Akékoľvek opravy sú zakázané.

Zámok ozubeného kola



Blokáda





1. Pracovné rameno
2. Pružina zámku ozubeného kolesa
3. Zámok ozubeného kolesa
4. Blokovať
5. Pohyblivý hák
6. Bubon
7. Pevný hák

Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko



Posledné dve číslice roku označenia CE - 15

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Lanový navijak 4T (2 režim)

Typ: G01071, Model: FD-4T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach
a normy EN ISO 12100:2010

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení
EC typ č. B-S14065627 zo dňa 09.06.2014

vydané spoločnosťou BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indescon Square, Londýn, Spojené kráľovstvo
Čína, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Webstránka: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.**

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Miesto a dátum vydania

Mgr. Grzegorz Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

4T (2 módú) drótkötél csörlő

Típus: G01071, Modell: FD-4T

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.

számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



MŰSZAKI ADATOK:

Vonóerő: 15.68N

Kötél hossza: 250 cm

Kötél átmérő: 6 mm

2 módú zár.

FIGYELEM:

1. Ne használja, ha a kötélsérült vagy megcsavarodott.
2. Ne használja emberek vagy állatok mozgatására.
3. Ne lépje túl a csörlő maximális paramétereit.
4. Szükség esetén olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

- A munka megkezdése előtt kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót.
- Őrizze meg ezeket az utasításokat esetleges későbbi felhasználás céljából.
- A munka megkezdése előtt alaposan ellenőrizze a csörlő műszaki állapotát.
- A csörlőt nem rakomány emelésére tervezték. A munkavonal nem működhet függőleges helyzetben.
- A műszaki paraméterekben és a készülék adattábláján megadott megengedett terhelést nem szabad túllépni.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a csörlő műszaki állapotát, különös tekintettel a munkakötélre (keresztmetszetnek kör alakúnak kell lennie, és nem szabad a munkakaron ráncokat vagy kiálló szálakat használni);
- A megterhelt kötélsérülhet és szerszámos. Tilos a munkakötelet húzni kívánt tárgyak köré kötni.
- Gyermekek és képzetlen személyek nem tartózkodhatnak a munkahely közelében.
- Amikor a kábel teljesen ki van húzva, legalább 3 kábelfordulatnak kell maradnia a dobbon.
- Üzem közben a kezelőnek folyamatosan figyelnie kell a rakomány és a csörlő mozgását, ügyelve a közelben tartózkodók biztonságára.
- A személyzet ne viseljen bő ruhát vagy hosszú, bő haját.
- Bármilyen önjavítás tilos.
- Egysoros munkavégzés esetén a megengedett terhelés fele a specifikációban megadottnak.

SZOLGÁLTATÁS

Vegye ki a készüléket a dobozból, és ellenőrizze az állapotát.

Rögzítse a rögzített kampót a rögzített alapra (ellenőrizze az állapotát)

Állítsa a karzárát kinyíló helyzetbe. (1. ábra)

Lazítsa meg a dobzárát. (1. ábra)

Húzza a kötelet a kívánt hosszúságra. (1. ábra)

Rögzítse a horgot a húzandó tárgyhoz

Mozgassa a karzárát (2. ábra)

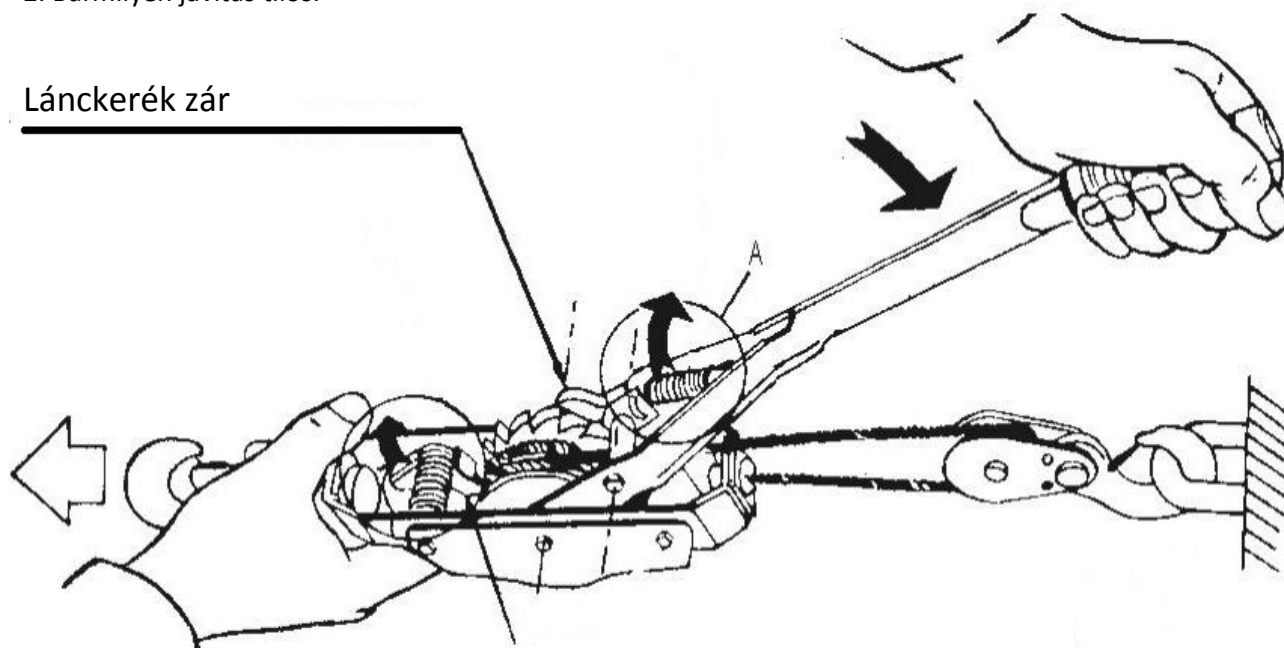
Oldja ki a dobzárát. (2. ábra)

Mozgassa a munkakart, amíg el nem éri a kívánt munkadarab elmozdulást. (2. ábra)

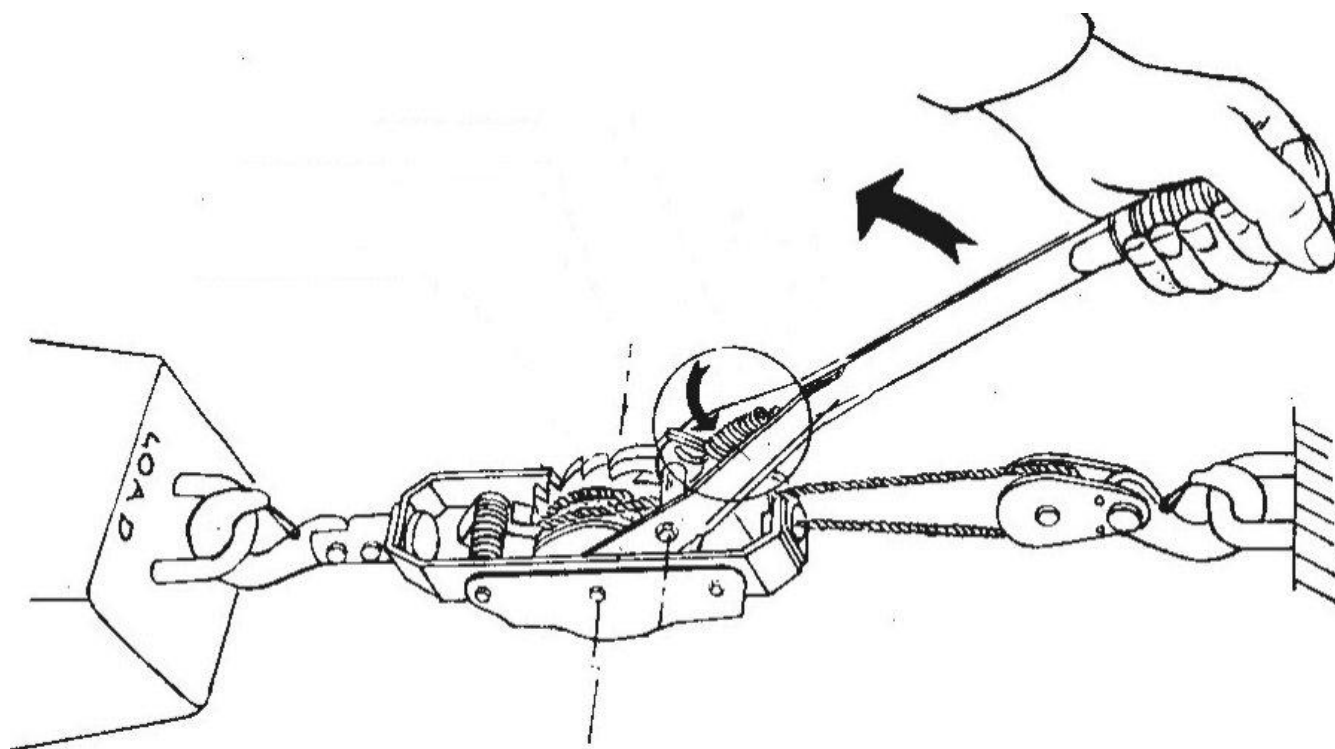
KARBANTARTÁS

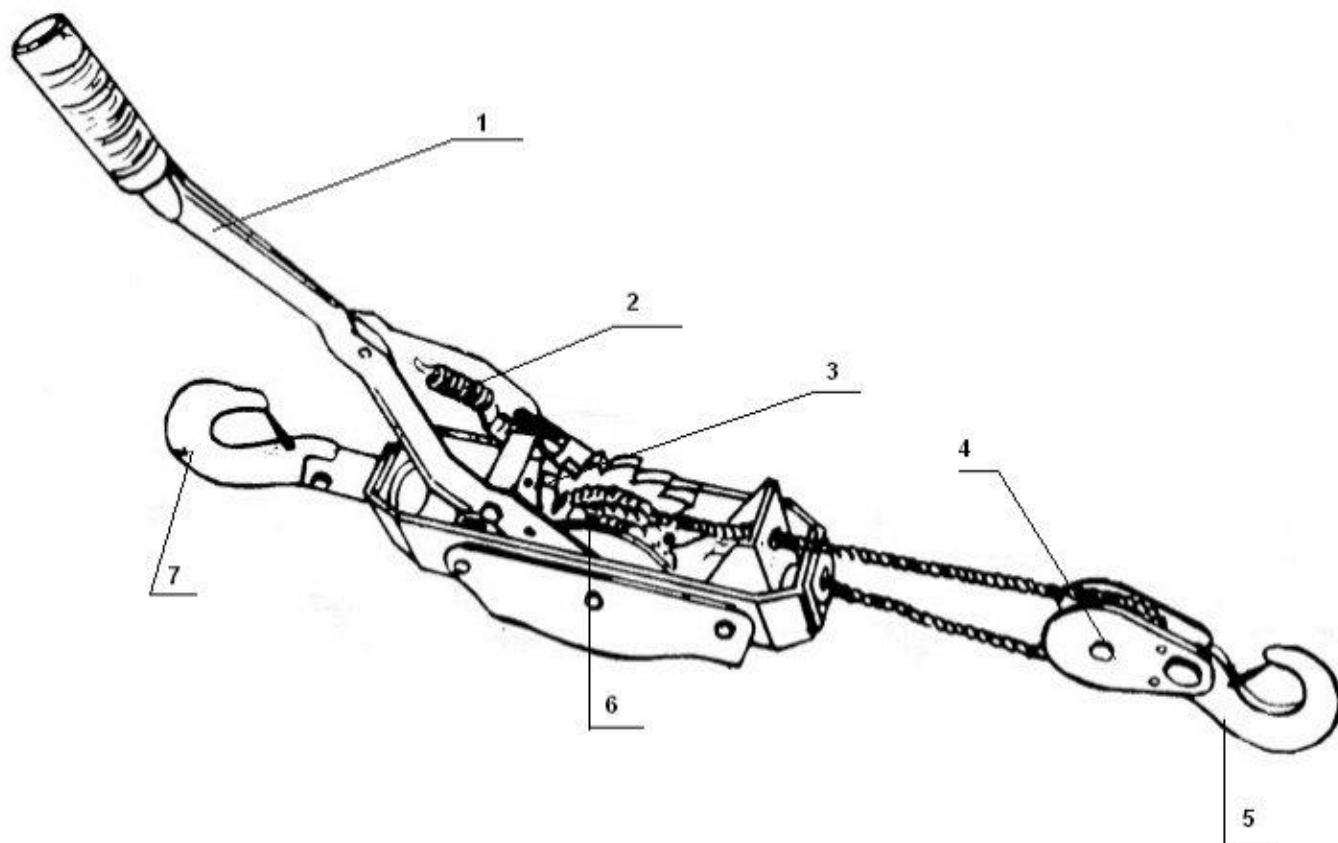
1. A csörlőt védeni kell a nedvességtől. Ha nedves körülmények között végzi a munkát, szárítsa meg a készüléket és olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.
2. Bármilyen javítás tilos.

Lánckerék zár



Blokád





1. Munkakar
2. Lánckerék rögzítő rugó
3. Lánckerék zár
4. Blokkolás
5. Mozgatható horog
6. Dob
7. Fix horog

számára gyártva
 FH GEKO
 Kietlin, ul. Sétáló utca 3
 97-500 Radomsko



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 15

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Kötélcsörlő 4T (2 mód) **Típus: G01071, Modell: FD-4T**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK irányelv**
és az EN ISO 12100:2010 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám: B-S14065627, 2014.06.09
a BEIDE (UK) Product Service Limited által kibocsátott
UK Fiat 107, 25 Indecon Square, London, Egyesült Királyság
Kína, 6F, Bldg E, Hourui 3. Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Weboldal: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.**

A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.09.25
Kiállítás helye és ideje

okl. Grzegorz Kowalczyk
A meghatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Trolu de cablu 4T (2 mod)

Tip: G01071, Model: FD-4T

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

DATE TEHNICE:

Forța de tragere: 15.68 N

Lungime funie: 250 cm

Diametru cablu: 6 mm

Blocare cu 2 mod.

ATENȚIE:

1. Nu utilizați dacă frânghia este deteriorată sau răsucită.
2. Nu folosiți pentru a muta oameni sau animale.
3. Nu depășiți parametrii maximi ai trolului.
4. Dacă este necesar, uleiați toate piesele mobile.

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru o posibilă utilizare ulterioară.
- Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție starea tehnică a trolului.
- Trolul nu este proiectat pentru a ridica sarcini. Linia de lucru nu poate funcționa în poziție verticală.
- Sarcina admisibilă specificată în parametrii tehnici și pe plăcuțele cu date tehnice ale dispozitivului nu trebuie depășită.
- Înainte de a începe lucrul, verificați starea tehnică a trolului, acordând o atenție deosebită frânghiei de lucru (forma secțiunii transversale trebuie să fie circulară și nu trebuie să existe cute sau fibre proeminente ale brațului de lucru);
- Funcția încărcată nu trebuie să atingă unelte ascuțite. Nu este permisă legarea funiei de lucru în jurul obiectelor care urmează să fie trase.
- Copiii și persoanele neinstruite nu sunt permise în apropierea locului de muncă.
- Când cablul este complet extins, trebuie să rămână cel puțin 3 spire de cablu pe tambur.
- În timpul funcționării, operatorul trebuie să monitorizeze în permanență mișcarea încărcăturii și a trolului, acordând atenție siguranței persoanelor din apropiere.
- Personalul nu trebuie să poarte haine largi sau păr lung și liber.
- Orice reparații proprii sunt interzise.
- Când se lucrează pe o singură linie, sarcina admisă este jumătate din cea dată în caietul de sarcini.

SERVICIU

Scoateți dispozitivul din cutie și verificați starea acestuia.

Atașați cârligul fix la baza fixă (verificați starea acestuia)

Mutați blocarea brațului în poziția de desfășurare. (Fig. 1)

Slăbiți blocarea tamburului. (Fig. 1)

Trageți frânghia la lungimea dorită. (Fig. 1)

Atașați cârligul de obiectul tras

Deplasați dispozitivul de blocare a brațului (Fig. 2)

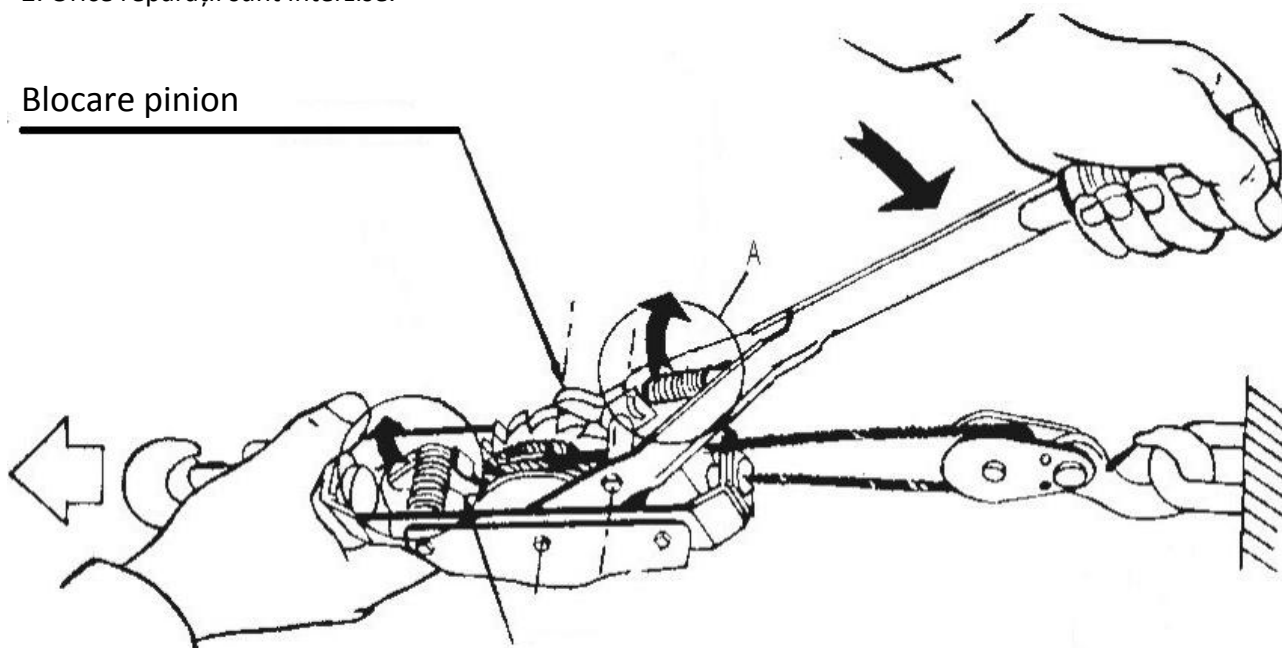
Eliberați blocarea tamburului. (Fig. 2)

Deplasați brațul de lucru până când se obține deplasarea dorită a piesei de prelucrat. (Fig. 2)

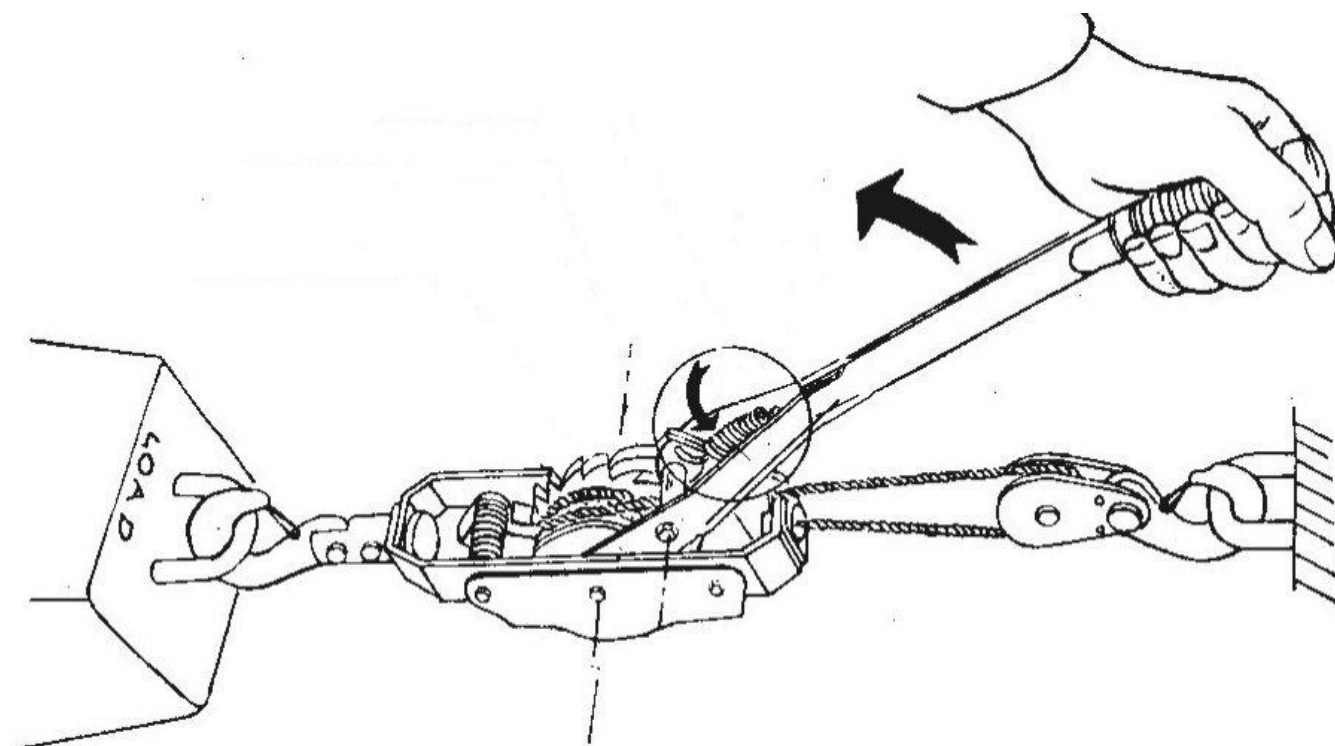
ÎNTREȚINERE

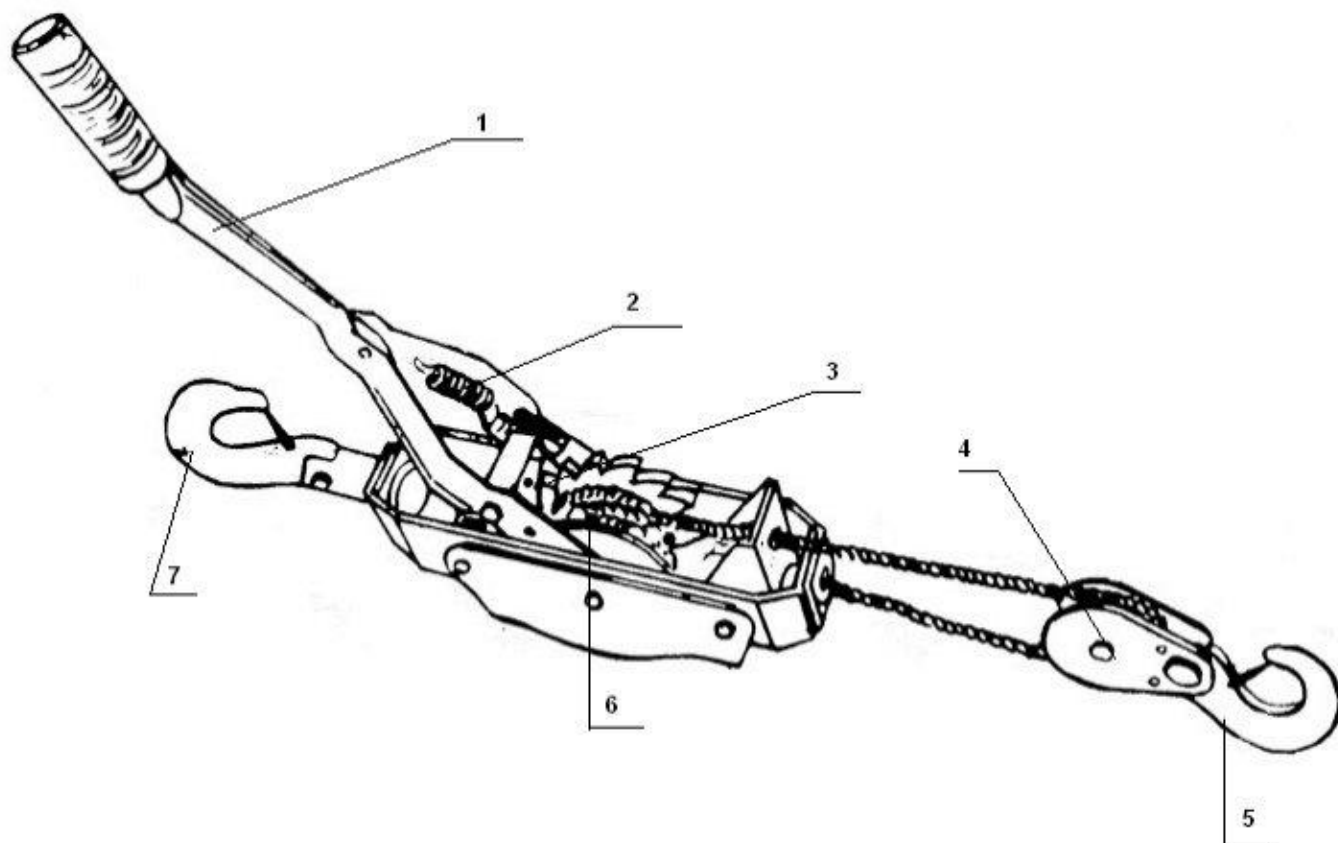
1. Trolul trebuie protejat de umiditate Dacă se lucrează în condiții de umezeală, uscați dispozitivul și lubrifiați toate piesele în mișcare.
2. Orice reparații sunt interzise.

Blocare pinion



Blocadă





1. Braț de lucru
2. Arc de blocare a pinionului
3. Blocare pinion
4. Blocați
5. Cârlig mobil
6. Tambur
7. Cârlig fix

Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 15

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

Trolu de frânghie 4T (2 mod)
Tip: G01071, Model: FD-4T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele
și standardele EN ISO 12100:2010
este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare
CE tip nr. B-S14065627 din 09.06.2014
emis de BEIDE (UK) Product Service Limited
Marea Britanie Fiat 107, 25 Indescon Square, Londra, Regatul Unit
China, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Site: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.**

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 25.09.2015
Locul și data emiterii

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Cabrestante de cable de acero 4T (2 modo)

Tipo: G01071, Modelo: FD-4T

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.

Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



DATOS TÉCNICOS:

Fuerza de tracción: 15.68 N
Longitud de la cuerda: 250cm
Diámetro de la cuerda: 6 mm
Bloqueo de 2 modo.

ATENCIÓN:

1. No lo utilice si la cuerda está dañada o torcida.
2. No utilizar para mover personas o animales.
3. No exceda los parámetros máximos del cabrestante.
4. Si es necesario, lubrique todas las piezas móviles.

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Antes de empezar a trabajar, lea este manual de instrucciones.
 - Conserve estas instrucciones para un posible uso futuro.
 - Antes de iniciar el trabajo, compruebe cuidadosamente el estado técnico del cabrestante.
 - El cabrestante no está diseñado para levantar cargas. La línea de trabajo no puede funcionar en posición vertical.
 - No se debe superar la carga admisible especificada en los parámetros técnicos y en las placas de características del dispositivo.
 - Antes de iniciar el trabajo, comprobar el estado técnico del cabrestante, prestando especial atención al cable de trabajo (la forma de la sección transversal debe ser circular y no debe presentar pliegues ni fibras salientes); no deben utilizarse extensiones del brazo de trabajo.
- La cuerda cargada no debe tocar herramientas afiladas. No está permitido atar la cuerda de trabajo alrededor de objetos que se vayan a tirar.
- No se permite la presencia de niños ni de personas no capacitadas en las proximidades del lugar de trabajo.
 - Cuando el cable esté completamente extendido, deben quedar al menos 3 vueltas de cable en el tambor.
 - Durante la operación, el operador debe monitorear constantemente el movimiento de la carga y del cabrestante, prestando atención a la seguridad de las personas en las cercanías.
 - El personal no debe usar ropa holgada ni cabello largo y suelto.
 - Queda prohibida cualquier autorreparación.
 - Cuando se trabaja en una sola línea, la carga admisible es la mitad de la indicada en la especificación .

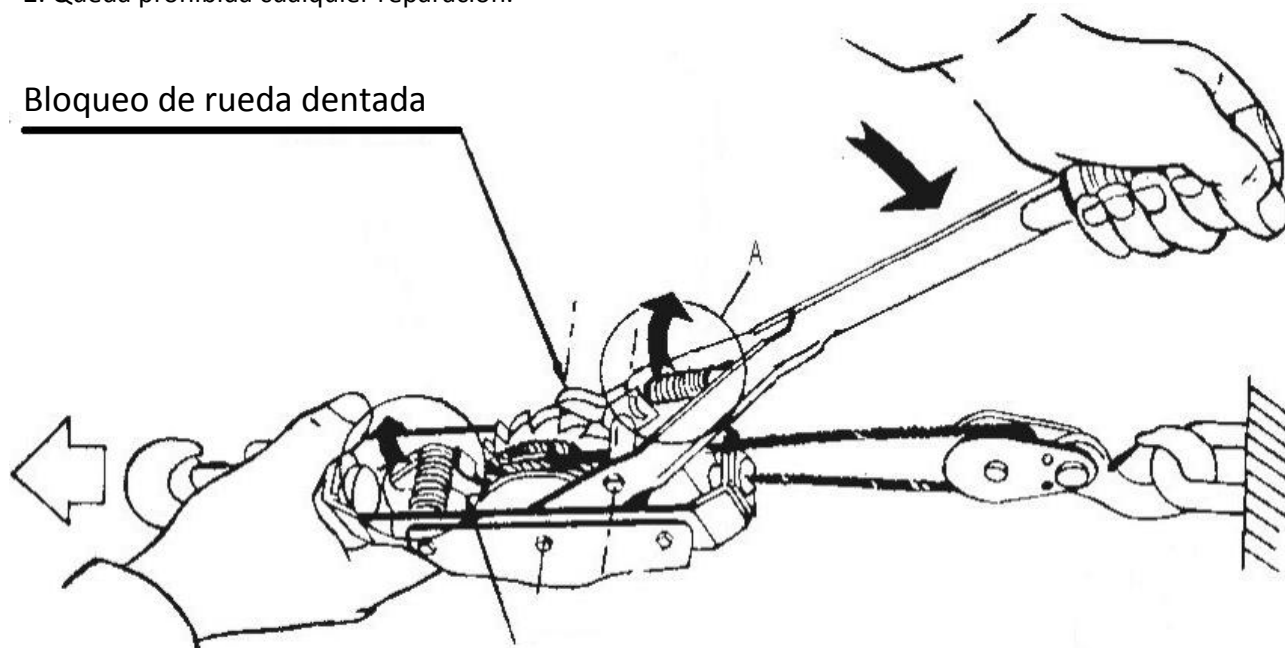
SERVICIO

Retire el dispositivo de la caja y verifique su estado.
Fije el gancho fijo a la base fija (verifique su estado)
Mueva el bloqueo del brazo a la posición de despliegue. (Figura 1)
Afloje el bloqueo del tambor. (Figura 1)
Tire de la cuerda hasta la longitud deseada. (Figura 1)
Fije el gancho al objeto que se está tirando
Mueva el bloqueo del brazo (Fig. 2)
Suelte el bloqueo del tambor. (Figura 2)
Mueva el brazo de trabajo hasta lograr el desplazamiento deseado de la pieza de trabajo. (Figura 2)

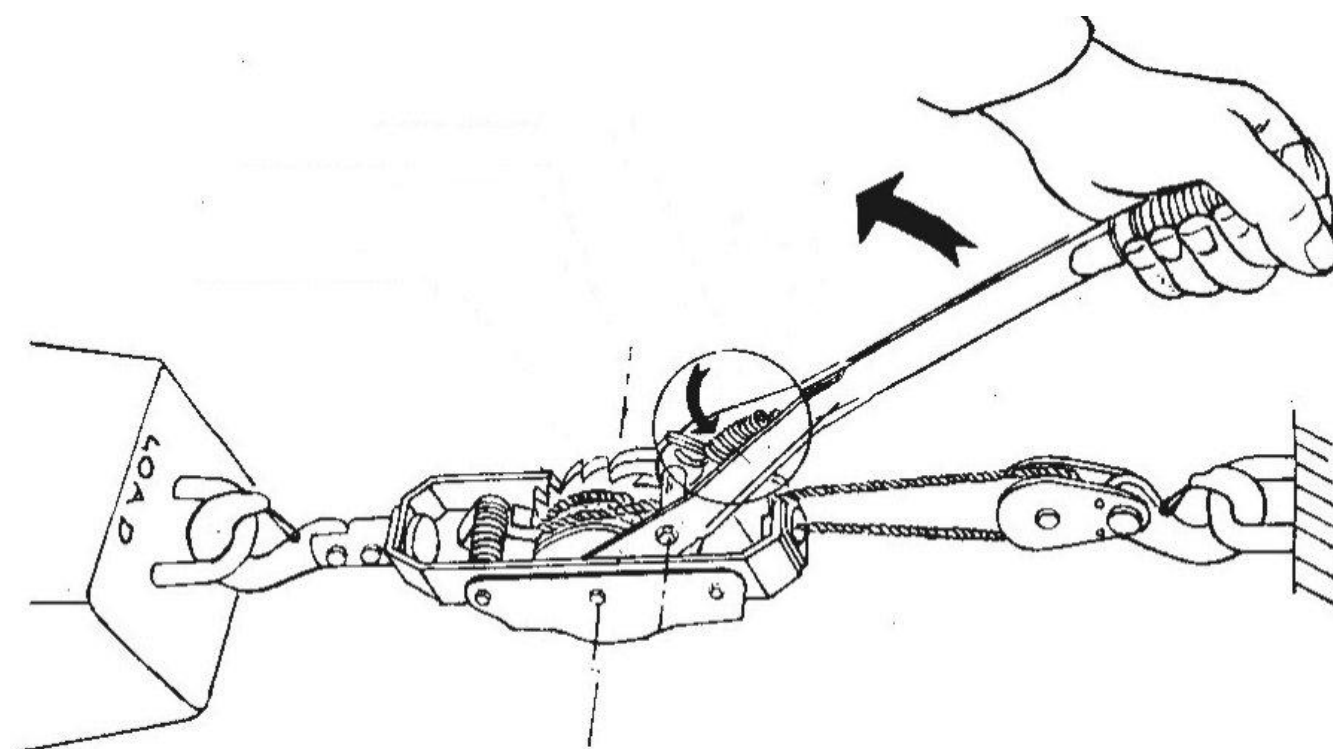
MANTENIMIENTO

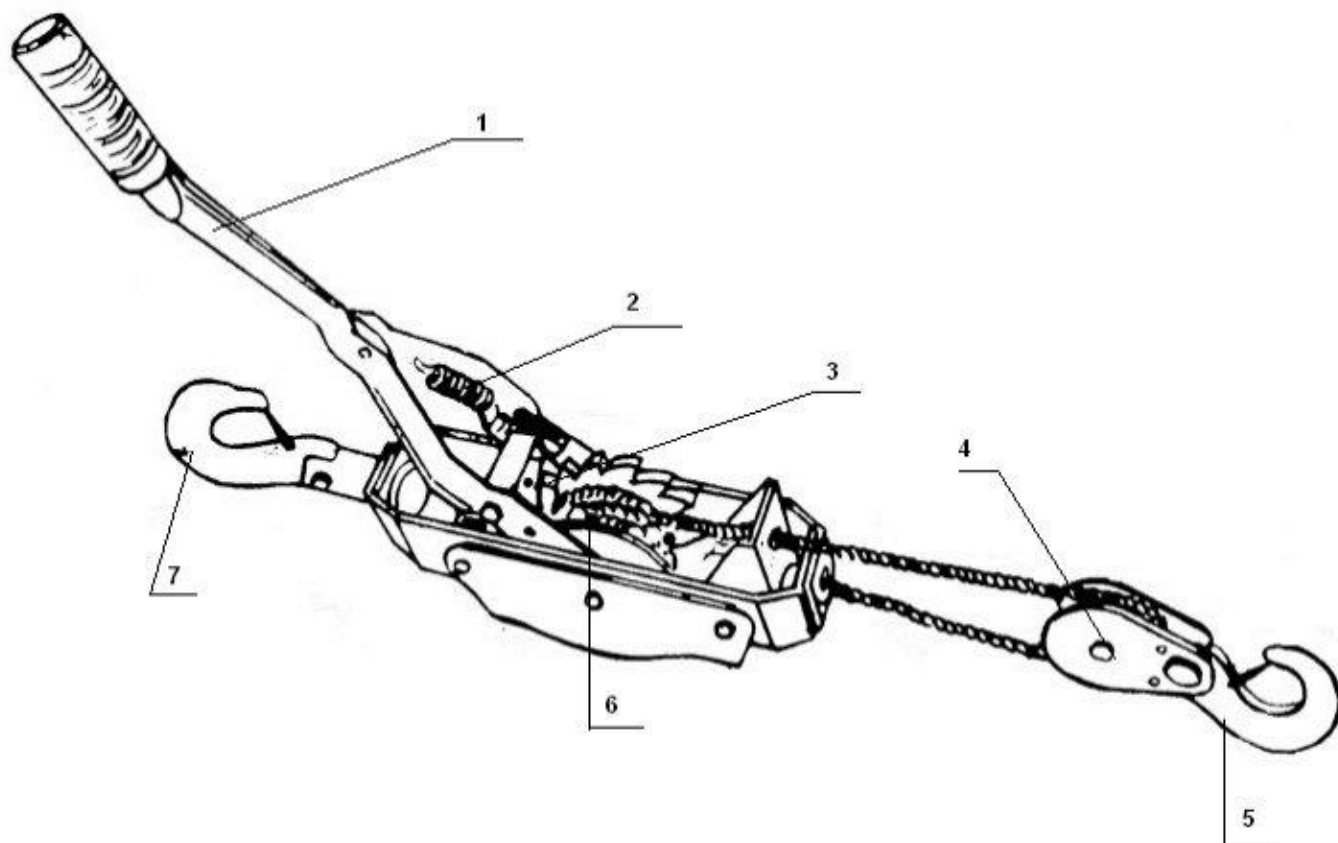
1. El cabrestante debe protegerse de la humedad. Si se trabaja en condiciones de humedad, seque el dispositivo y lubrique todas las piezas móviles.
2. Queda prohibida cualquier reparación.

Bloqueo de rueda dentada



Bloqueo





- 1. Brazo de trabajo
- 2. Resorte de bloqueo de la rueda dentada
- 3. Bloqueo de la rueda dentada
- 4. Bloque
- 5. Gancho móvil
- 6. Tambor
- 7. Gancho fijo

Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 15

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Cabrestante de cuerda de 4T (2 modo)

Tipo: G01071, Modelo: FD-4T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
y las normas EN ISO 12100:2010

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE B-S14065627 de 09.06.2014

emitido por BEIDE (UK) Product Service Limited

Fiat 107 del Reino Unido, 25 Indescon Square, Londres, Reino Unido

China, 6.º piso, edificio E, zona industrial 3 de Hourui, Xixiang, distrito de Bao'an, Shenzhen

Sitio web: www.szbeide.com; Correo electrónico: admin@szbeide.com

**Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.**

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25 de septiembre de 2015
Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Argano a fune metallica 4T (2 modalità)

Tipo: G01071, Modello: FD-4T

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

DATI TECNICI:

Forza di trazione: 15.68 N

Lunghezza della corda: 250 cm

Diametro della corda: 6 mm

Blocco a 2 modalità.

ATTENZIONE:

1. Non utilizzare se la corda è danneggiata o attorcigliata.
2. Non utilizzarlo per spostare persone o animali.
3. Non superare i parametri massimi del verricello.
4. Se necessario, lubrificare tutte le parti mobili.

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
- Conservare queste istruzioni per un eventuale utilizzo futuro.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare attentamente le condizioni tecniche del verricello.
- Il verricello non è progettato per sollevare carichi. La linea di lavoro non può funzionare in posizione verticale.
- Non superare il carico ammissibile specificato nei parametri tecnici e sulle targhette identificative dell'apparecchio.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'argano, con particolare attenzione alla fune di lavoro (la sezione deve essere circolare e non devono essere presenti pieghe o fibre sporgenti); non devono essere utilizzate prolunghie del braccio di lavoro.
- La fune caricata non deve toccare utensili affilati. Non è consentito legare la fune di lavoro attorno agli oggetti che devono essere tirati.
- I bambini e le persone non addestrate non sono ammessi nelle vicinanze del posto di lavoro.
- Quando il cavo è completamente esteso, devono rimanere almeno 3 giri di cavo sul tamburo.
- Durante il funzionamento, l'operatore deve monitorare costantemente il movimento del carico e del verricello, prestando attenzione alla sicurezza delle persone nelle vicinanze.
- Il personale non deve indossare abiti larghi o capelli lunghi e sciolti.
- Sono vietate le riparazioni fai da te.
- Quando si lavora su una singola linea, il carico ammissibile è la metà di quello indicato nelle specifiche .

SERVIZIO

Estrarre il dispositivo dalla scatola e verificarne le condizioni.

Fissare il gancio fisso alla base fissa (verificarne lo stato)

Spostare il blocco del braccio in posizione di apertura. (Figura 1)

Allentare il blocco del tamburo. (Figura 1)

Tirare la corda fino alla lunghezza desiderata. (Figura 1)

Attaccare il gancio all'oggetto che si sta tirando

Spostare il blocco del braccio (Fig. 2)

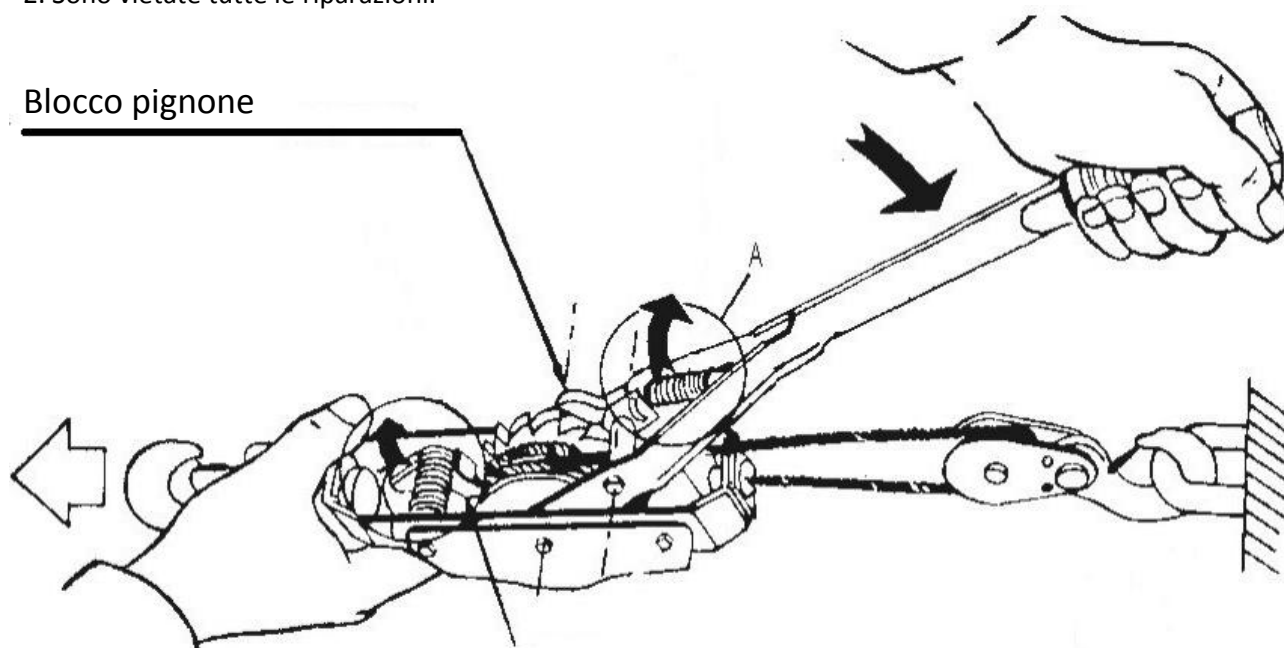
Sbloccare il blocco del tamburo. (Figura 2)

Spostare il braccio di lavoro fino a raggiungere lo spostamento desiderato del pezzo. (Figura 2)

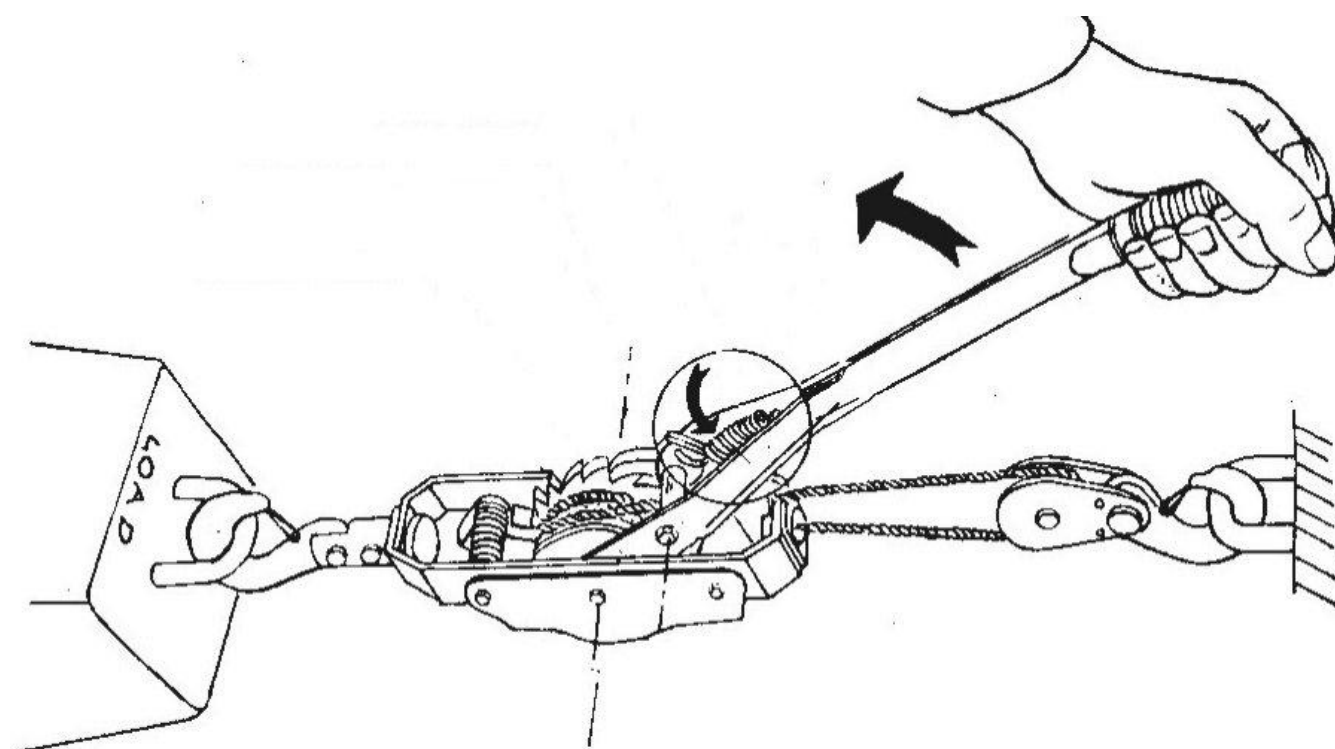
MANUTENZIONE

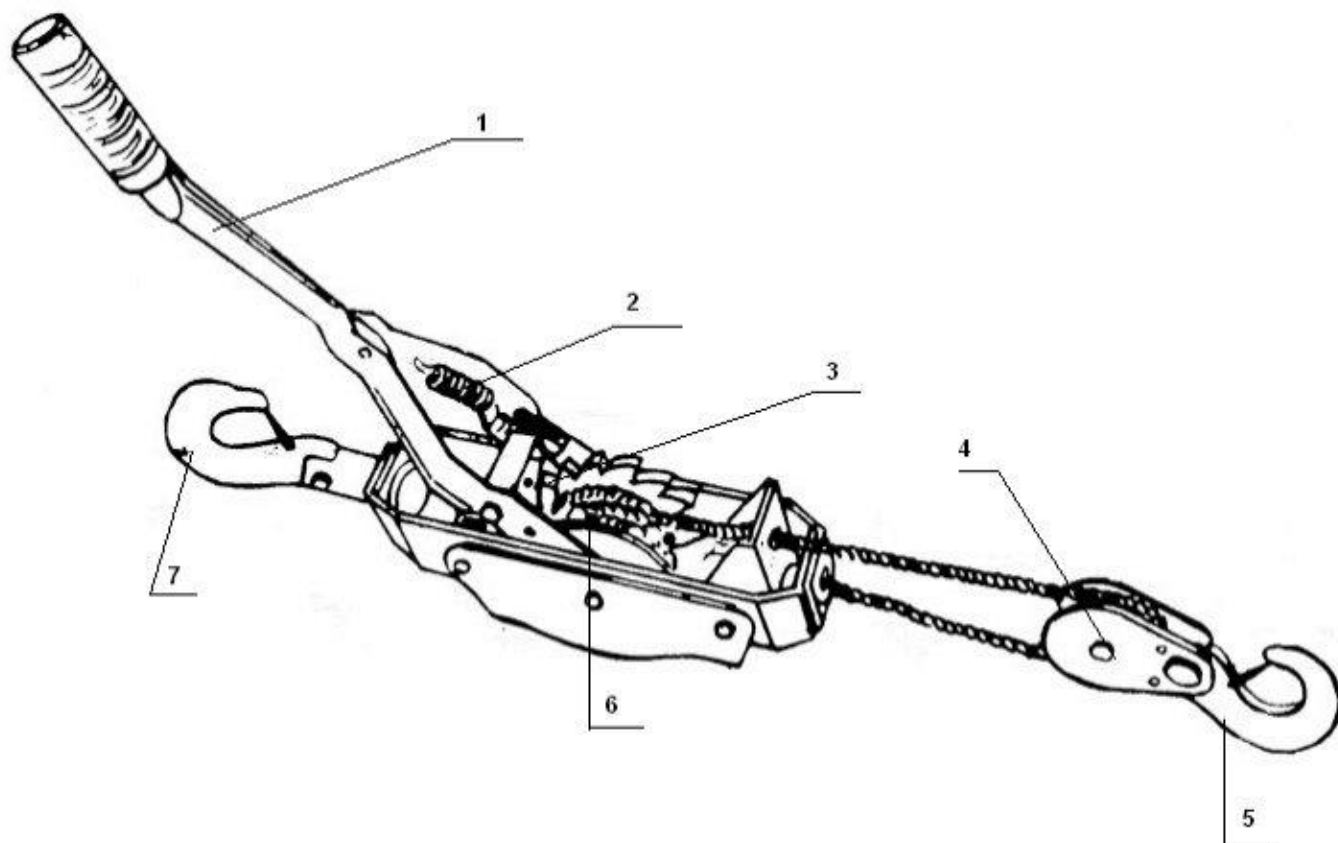
1. Il verricello deve essere protetto dall'umidità. Se si lavora in condizioni di umidità, asciugare il dispositivo e oliare tutte le parti mobili.
2. Sono vietate tutte le riparazioni.

Blocco pignone



Blocco





- 1. Braccio di lavoro
- 2. Molla di bloccaggio della ruota dentata
- 3. Blocco pignone
- 4. Blocco
- 5. Gancio mobile
- 6. Tamburo
- 7. Gancio fisso

Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Argano a fune 4T (2 modalità)

Tipo: G01071, Modello: FD-4T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
e norme EN ISO 12100:2010

è identico al campione oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. B-S14065627 del 09.06.2014

rilasciato da BEIDE (UK) Product Service Limited

Fiat 107, 25 Indescon Square, Londra, Regno Unito

Cina, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen

Sito web: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.**

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Staalkabellier 4T (2 modus)

Type: G01071, Model: FD-4T

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

TECHNISCHE GEGEVENS:

Trekracht: 15.68N

Touwlength: 250cm

Touwdiameter: 6 mm

2-standenvergrendeling.

AANDACHT:

1. Niet gebruiken als het touw beschadigd of gedraaid is.
2. Niet gebruiken om mensen of dieren te verplaatsen.
3. Overschrijd de maximale parameters van de lier niet.
4. Indien nodig, smeer alle bewegende delen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de werkzaamheden begint.
- Bewaar deze instructies voor eventueel toekomstig gebruik.
- Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden zorgvuldig de technische staat van de lier.
- De lier is niet ontworpen om lasten te hijsen. De werklijn kan niet verticaal werken.
- De in de technische parameters en op de typeplaatjes van het apparaat aangegeven toegestane belasting mag niet worden overschreden.
- Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden de technische staat van de lier, met bijzondere aandacht voor het werktouw (de dwarsdoorsnede moet rond zijn en er mogen geen vouwen of uitstekende vezels aanwezig zijn); verlengstukken van de werkarm mogen niet worden gebruikt.
- Het belaste touw mag geen scherpe gereedschappen raken. Het is niet toegestaan om het werktouw om objecten te binden die getrokken moeten worden.
- Kinderen en ongetrainde personen zijn niet toegestaan in de buurt van de werkplek.
- Wanneer de kabel volledig is uitgerold, moeten er nog minimaal 3 kabelwindingen op de trommel zitten.
- Tijdens het gebruik moet de bediener voortdurend toezicht houden op de beweging van de last en de lier, waarbij hij let op de veiligheid van de personen in de omgeving.
- Medewerkers mogen geen losse kleding of lang, los haar dragen.
- Zelfreparaties zijn verboden.
- Bij werkzaamheden op één lijn bedraagt de toegestane belasting de helft van de in de specificatie aangegeven belasting .

DIENST

Haal het apparaat uit de doos en controleer de staat ervan.

Bevestig de vaste haak aan de vaste basis (controleer de staat ervan)

Beweeg de armvergrendeling naar de uitvouwpositie. (Figuur 1)

Maak het trommelslot los. (Figuur 1)

Trek het touw tot de gewenste lengte. (Figuur 1)

Bevestig de haak aan het object dat getrokken moet worden

Beweeg de armvergrendeling (Fig. 2)

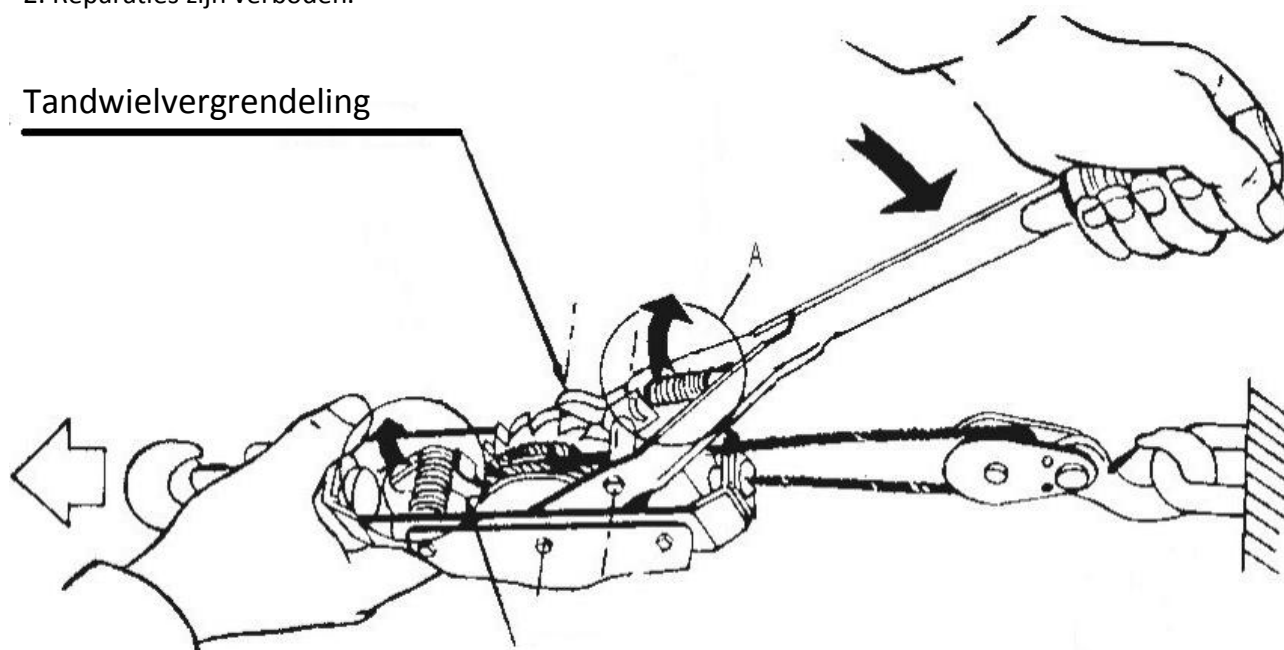
Maak de trommelvergrendeling los. (Figuur 2)

Beweeg de werkarm totdat de gewenste werkstukverplaatsing is bereikt. (Figuur 2)

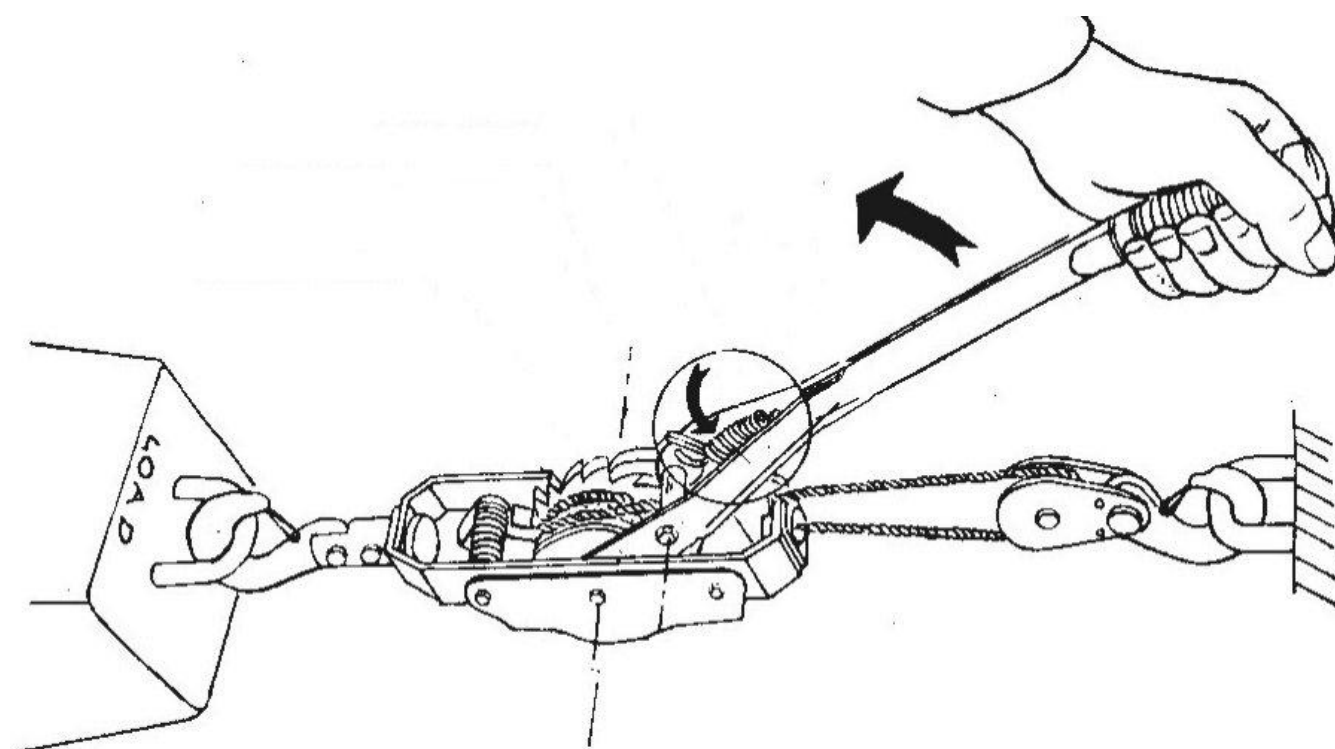
ONDERHOUD

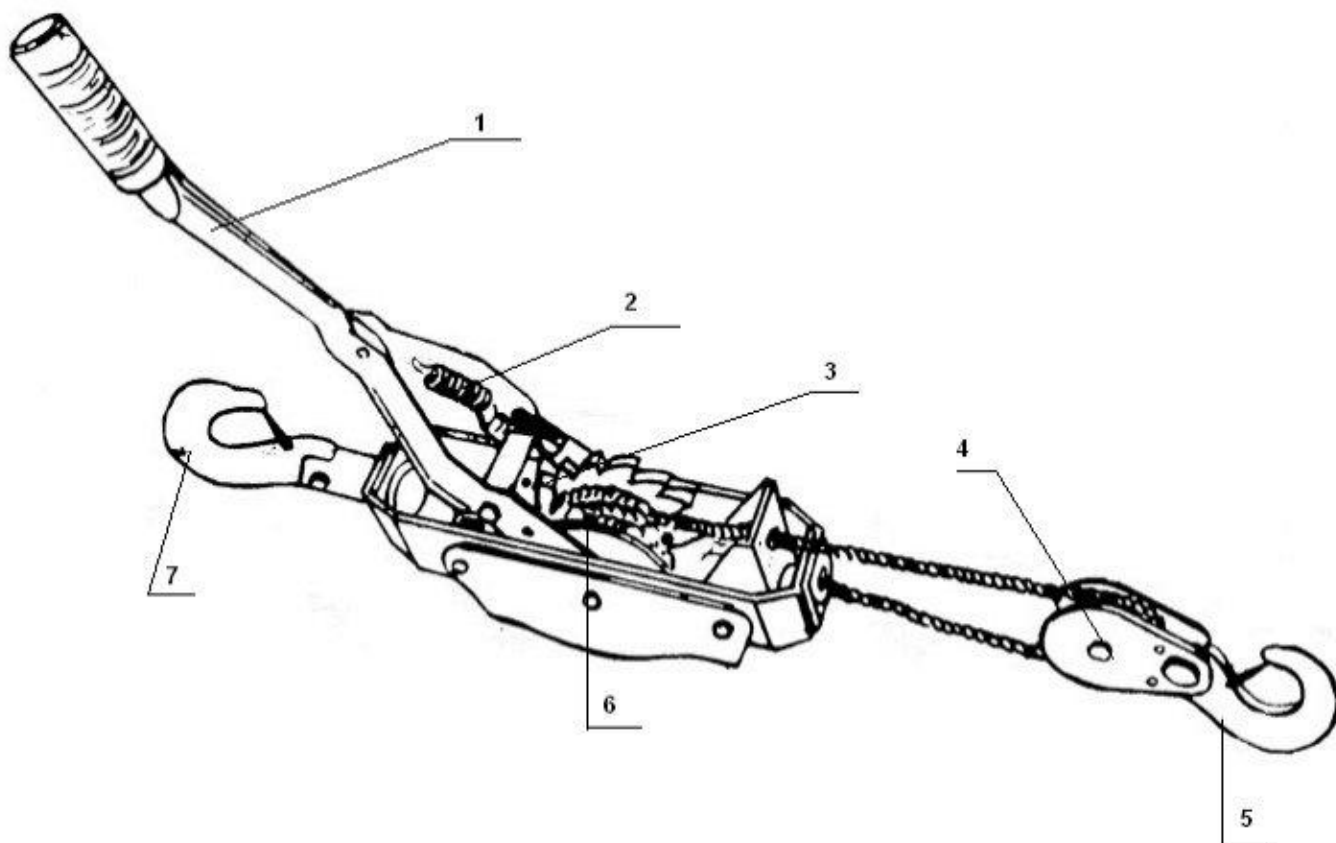
1. De lier moet worden beschermd tegen vocht. Als er in vochtige omstandigheden wordt gewerkt, droog het apparaat dan en smeer alle bewegende delen.
2. Reparaties zijn verboden.

Tandwielvergrendeling



Blokkade





- 1. Werkarm
- 2. Kettingwielvergrendelingsveer
- 3. Tandwielvergrendeling
- 4. Blokkeren
- 5. Beweegbare haak
- 6. Trommel
- 7. Vaste haak

Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 15

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Kabellier 4T (2 stand)
Type: G01071, Model: FD-4T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines
en EN ISO 12100:2010-normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. B-S14065627 van 09.06.2014
uitgegeven door BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indecon Square, Londen, Verenigd Koninkrijk
China, 6F, Gebouw E, Hourui 3e Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Website: www.szbeide.com; E-mailadres: admin@szbeide.com

**Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.**

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015
Plaats en datum van uitgifte

Meester in de rechten Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Βαρούλκο συρματόσχοινο 4Τ (2 λειτουργία)

Τύπος: G01071, Μοντέλο: FD-4T

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Δύναμη έλξης: 15.68N

Μήκος σχοινιού: 250 cm

Διάμετρος σχοινιού: 6 mm

Κλείδωμα 2 λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. Μην το χρησιμοποιείτε εάν το σχοινί είναι κατεστραμμένο ή στριμμένο.
2. Μην το χρησιμοποιείτε για να μετακινήσετε ανθρώπους ή ζώα.
3. Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες παραμέτρους του βαρούλκου.
4. Εάν χρειάζεται, λαδώστε όλα τα κινούμενα μέρη.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για πιθανή μελλοντική χρήση.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προσεκτικά την τεχνική κατάσταση του βαρούλκου.
- Το βαρούλκο δεν έχει σχεδιαστεί για να ανυψώνει φορτία. Η γραμμή εργασίας δεν μπορεί να λειτουργήσει σε κάθετη θέση.
- Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του επιτρεπόμενου φορτίου που καθορίζεται στις τεχνικές παραμέτρους και στις πινακίδες χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του βαρούλκου, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο σχοινί εργασίας (το σχήμα της διατομής πρέπει να είναι κυκλικό και να μην υπάρχουν τσακίσεις ή προεξέχουσες ίνες του βραχίονα εργασίας).
- Το φορτωμένο σχοινί δεν πρέπει να αγγίζει αιχμηρά εργαλεία. Δεν επιτρέπεται να δένετε το σχοινί εργασίας γύρω από αντικείμενα που πρόκειται να τραβήξετε.
- Δεν επιτρέπονται παιδιά και ανεκπαίδευτα άτομα κοντά στον χώρο εργασίας.
- Όταν το καλώδιο εκτείνεται πλήρως, πρέπει να έχουν απομείνει τουλάχιστον 3 στροφές καλωδίου στο τύμπανο.
- Κατά τη λειτουργία, ο χειριστής πρέπει να παρακολουθεί συνεχώς την κίνηση του φορτίου και του βαρούλκου, δίνοντας προσοχή στην ασφάλεια των ανθρώπων που βρίσκονται κοντά.
- Το προσωπικό δεν πρέπει να φορά φαρδιά ρούχα ή μακριά, λυτά μαλλιά.
- Απαγορεύονται οι αυτοεπισκευές.
- Όταν εργάζεστε σε μία γραμμή, το επιτρεπόμενο φορτίο είναι το μισό από αυτό που αναφέρεται στις προδιαγραφές.

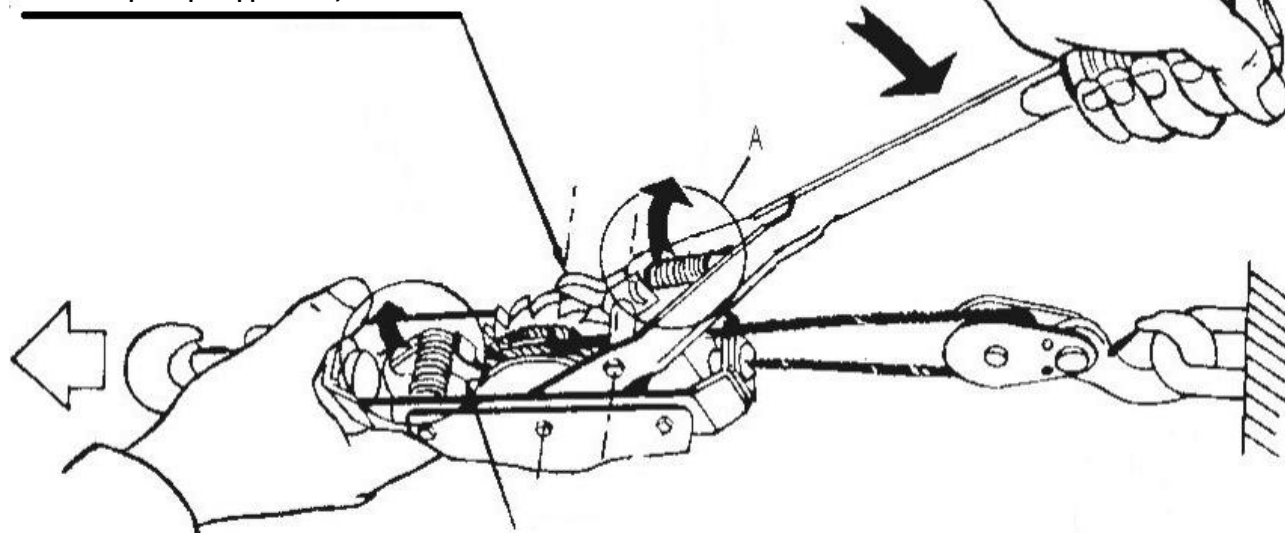
ΥΠΗΡΕΣΙΑ

- Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί και ελέγξτε την κατάστασή της.
- Συνδέστε το σταθερό άγκιστρο στη σταθερή βάση (ελέγξτε την κατάστασή του)
- Μετακινήστε το κλείδωμα του βραχίονα στη θέση ξεδίπλωσης. (Εικ. 1)
- Χαλαρώστε το κλείδωμα του τυμπάνου. (Εικ. 1)
- Τραβήξτε το σχοινί στο επιθυμητό μήκος. (Εικ. 1)
- Συνδέστε το άγκιστρο στο αντικείμενο που τραβάτε
- Μετακινήστε την κλειδαριά του βραχίονα (Εικ. 2)
- Απελευθερώστε το κλείδωμα του τυμπάνου. (Εικ. 2)
- Μετακινήστε τον βραχίονα εργασίας μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή μετατόπιση του τεμαχίου εργασίας. (Εικ. 2)

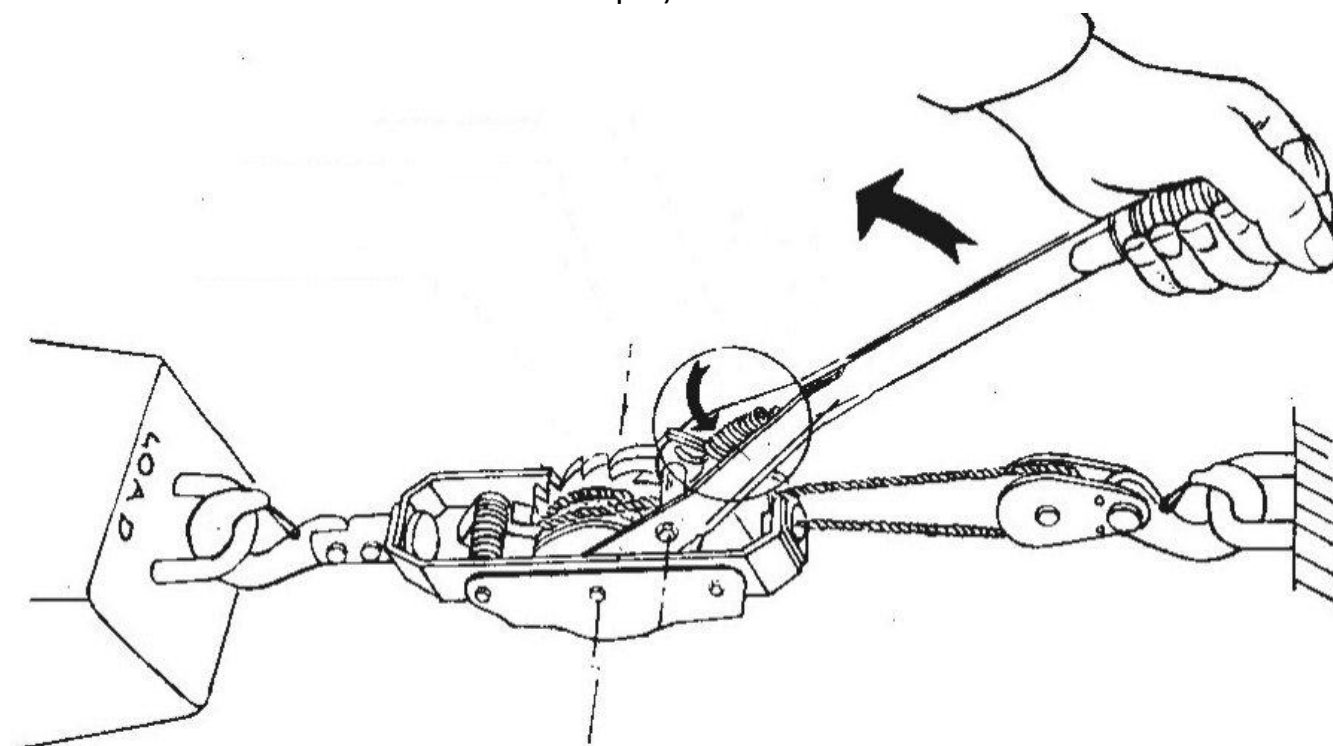
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

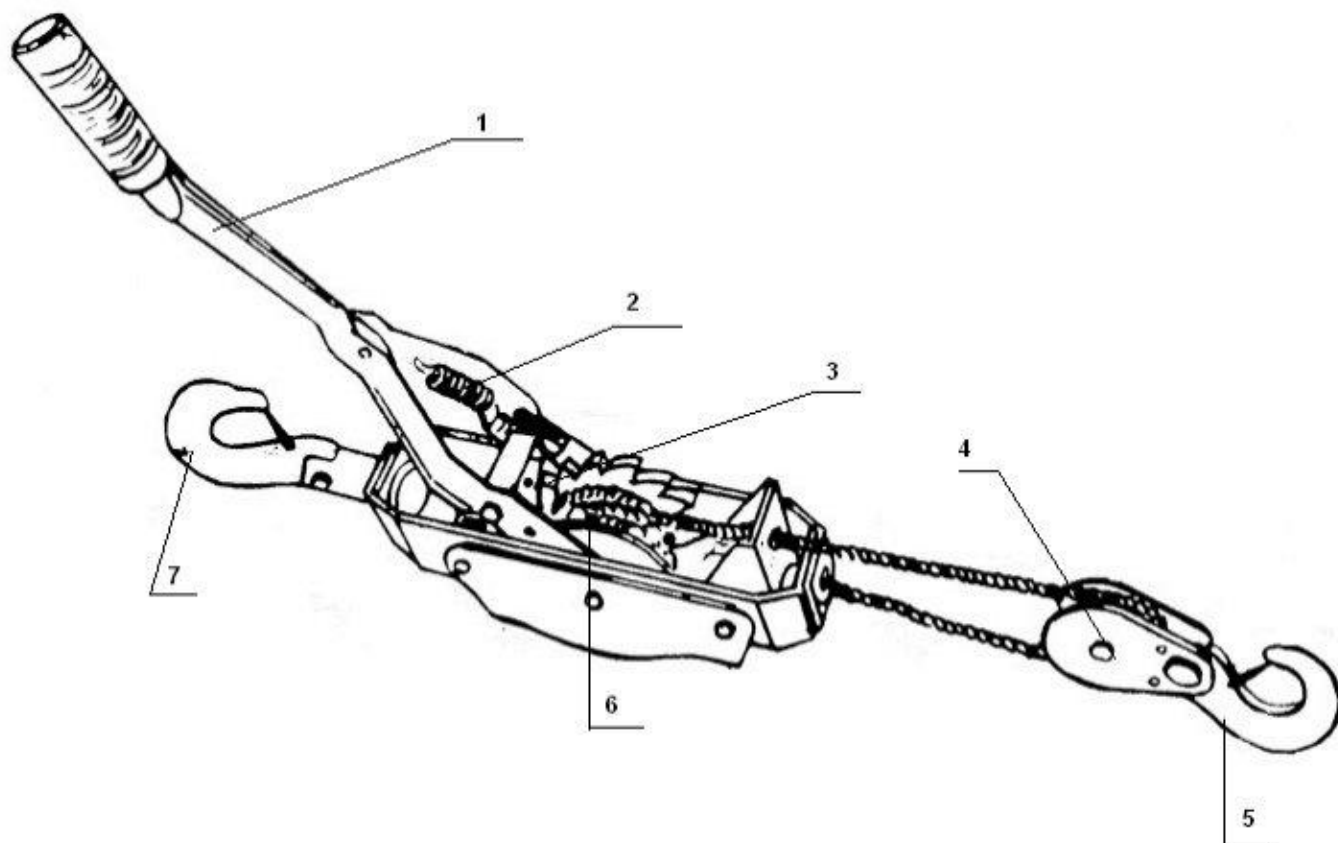
1. Το βαρούλκο πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία. Εάν η εργασία εκτελείται σε συνθήκες υγρασίας, στεγνώστε τη συσκευή και λαδώστε όλα τα κινούμενα μέρη.
2. Απαγορεύονται οποιεσδήποτε επισκευές.

Κλειδαριά με γρανάζι



Αποκλεισμός





1. Βραχίονας εργασίας
2. Ελατήριο κλειδαριάς με γρανάτζι
3. Κλείδωμα οδοντωτών τροχών
4. Μπλοκ
5. Κινητό άγκιστρο
6. Τύμπανο
7. Σταθερό άγκιστρο

Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 15

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Βαρούλκο σχοινιού 4T (2 λειτουργία) Τύπος: G01071, Μοντέλο: FD-4T

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα
και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης
ΕΚ τύπου B-S14065627 της 09.06.2014

εκδίδεται από την BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indecon Square, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο
China, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Ιστοσελίδα: www.szbeide.com; Email: admin@szbeide.com

**Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.**

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 25.09.2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Guincho de cabo de aço 4T (2 modo)

Tipo: G01071, Modelo: FD-4T

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.

Fabricado para
FH GEKO

Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



DADOS TÉCNICOS:

Força de tração: 15.68N

Comprimento da corda: 250cm

Diâmetro da corda: 6 mm

Bloqueio de 2 modo.

ATENÇÃO:

1. Não utilize se a corda estiver danificada ou torcida.
2. Não utilize para movimentar pessoas ou animais.
3. Não exceda os parâmetros máximos do guincho.
4. Se necessário, lubrifique todas as peças móveis.

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Antes de iniciar o trabalho, leia este manual de instruções.
- Guarde estas instruções para possível uso futuro.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique cuidadosamente as condições técnicas do guincho.
- O guincho não foi projetado para levantar cargas. A linha de trabalho não pode operar na posição vertical.
- A carga permitida especificada nos parâmetros técnicos e nas placas de identificação do dispositivo não deve ser excedida.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique as condições técnicas do guincho, com especial atenção ao cabo de trabalho (a forma da seção transversal deve ser circular e não pode haver vincos ou fibras salientes); não devem ser utilizadas extensões do braço de trabalho.
- A corda carregada não deve tocar em nenhuma ferramenta afiada. Não é permitido amarrar a corda de trabalho em torno de objetos que serão puxados.
- Crianças e pessoas não treinadas não são permitidas nas proximidades do local de trabalho.
- Quando o cabo estiver totalmente esticado, deve haver pelo menos 3 voltas de cabo restantes no tambor.
- Durante a operação, o operador deve monitorar constantemente a movimentação da carga e do guincho, atentando para a segurança das pessoas nas proximidades.
- Os funcionários não devem usar roupas largas ou cabelos longos e soltos.
- Qualquer reparo feito por conta própria é proibido.
- Ao trabalhar em uma única linha, a carga permitida é metade daquela indicada na especificação .

SERVIÇO

Retire o dispositivo da caixa e verifique suas condições.

Fixe o gancho fixo na base fixa (verifique seu estado)

Mova a trava do braço para a posição de desdobramento. (Fig. 1)

Solte a trava do tambor. (Fig. 1)

Puxe a corda até o comprimento desejado. (Fig. 1)

Prenda o gancho ao objeto que está sendo puxado

Mova o bloqueio do braço (Fig. 2)

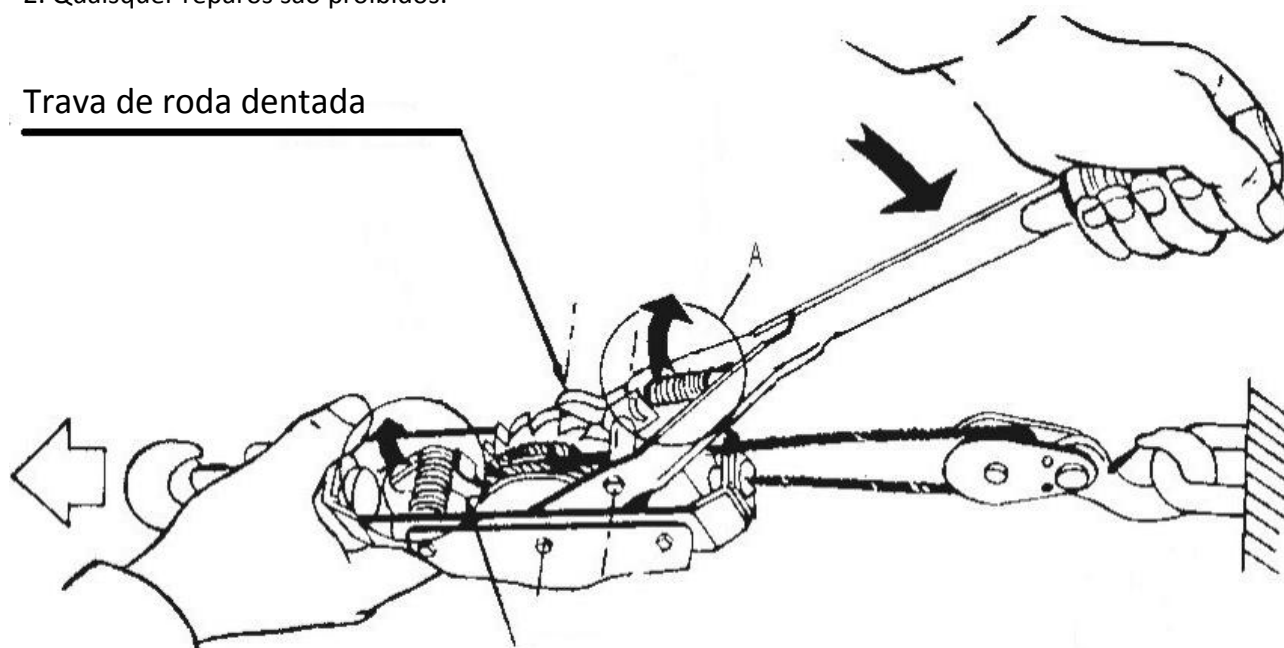
Solte a trava do tambor. (Fig. 2)

Mova o braço de trabalho até que o deslocamento desejado da peça de trabalho seja alcançado. (Fig. 2)

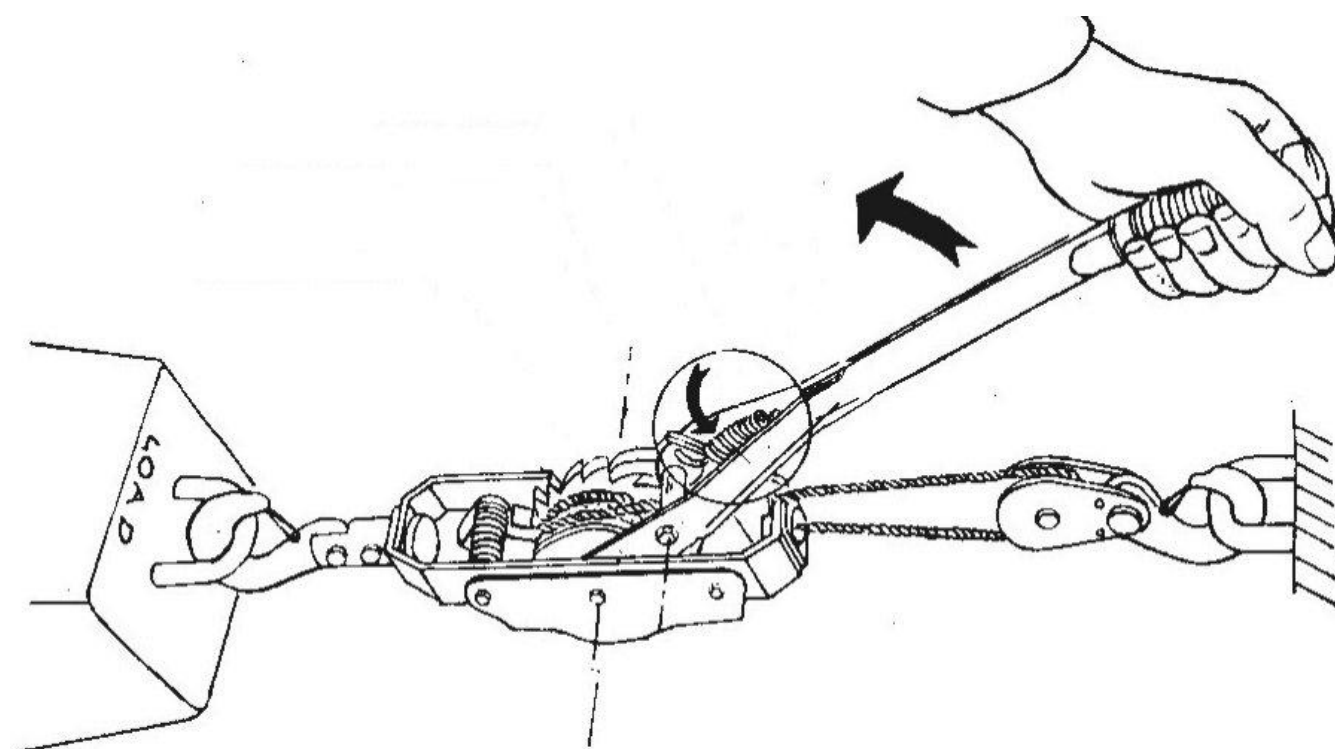
MANUTENÇÃO

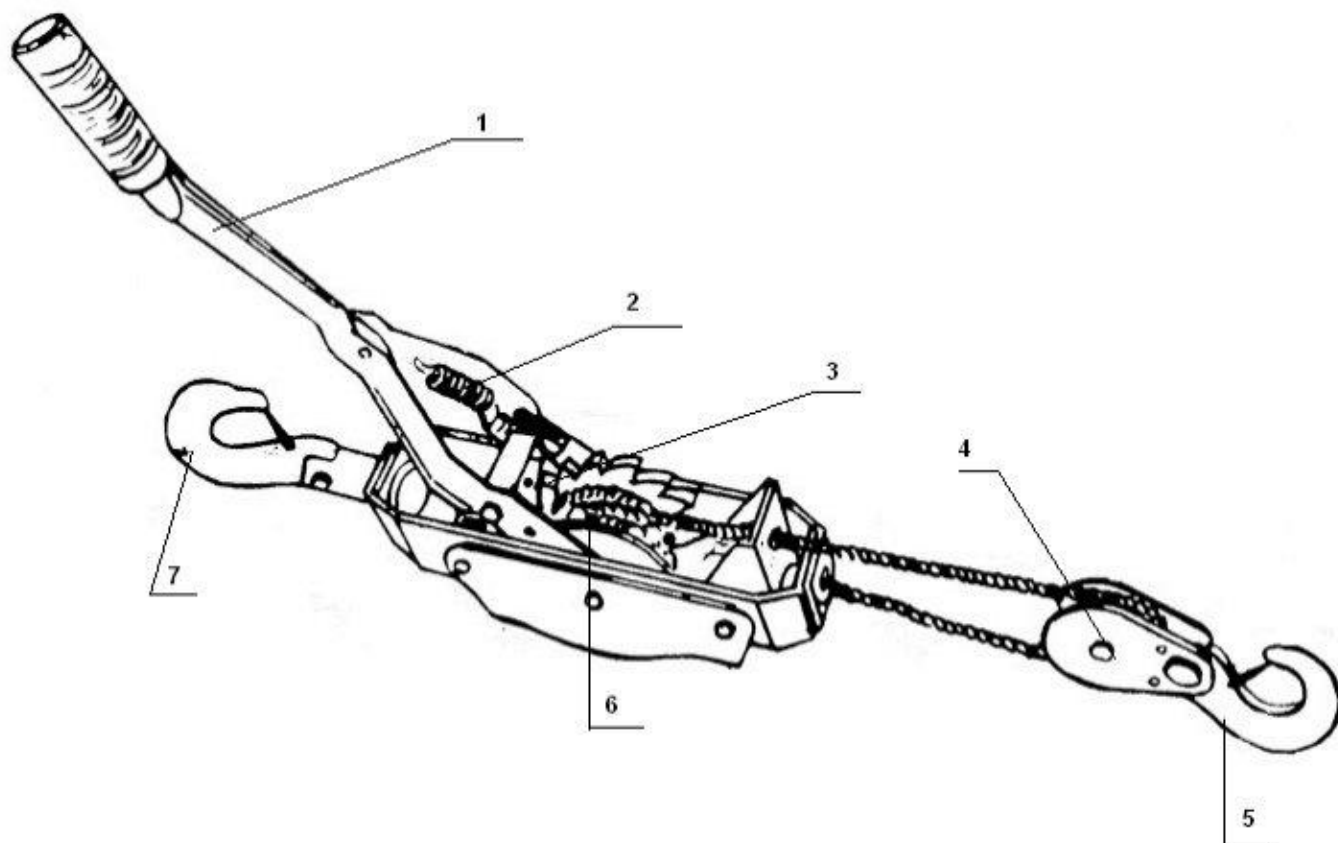
1. O guincho deve ser protegido contra umidade. Se o trabalho for realizado em condições úmidas, seque o dispositivo e lubrifique todas as partes móveis.
2. Quaisquer reparos são proibidos.

Trava de roda dentada



Bloqueio





- 1. Braço de trabalho
- 2. Mola de bloqueio da roda dentada
- 3. Trava de roda dentada
- 4. Bloco
- 5. Gancho móvel
- 6. Tambor
- 7. Gancho fixo

Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 15

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Guincho de corda 4T (2 modo)
Tipo: G01071, Modelo: FD-4T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas
e normas EN ISO 12100:2010
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação
Tipo CE n.º B-S14065627 de 09.06.2014
emitido pela BEIDE (UK) Product Service Limited
UK Fiat 107, 25 Indescon Square, Londres, Reino Unido
China, 6F, Prédio E, Hourui 3ª Zona Industrial, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen
Site: www.szbeide.com; E-mail: admin@szbeide.com

**Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.**

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kiev, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 25.09.2015
Local e data de emissão

Mestrado Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada